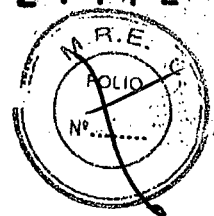


27772



FONDO COMÚN PARA LOS PRODUCTOS BÁSICOS

MRE y C
3197/2014

Actualización del 10 de julio de 2015

CONVENIO CONSTITUTIVO DEL FONDO COMÚN PARA LOS PRODUCTOS BÁSICOS

ENMENDADO POR EL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN EN SU 26ª REUNIÓN ANUAL
– 10 DE DICIEMBRE DE 2014
(DECISIÓN CFC/GC/XXVI/1)

– “Anexo A” y “Apéndice del Anexo D” sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados –

Por decisión del Consejo de Administración, las enmiendas entrarán en vigor 13 meses después de la fecha de la presente Decisión.

Este documento se ofrece como referencia. Contiene el cuerpo del Convenio tal y como se leerá como resultado de las enmiendas.

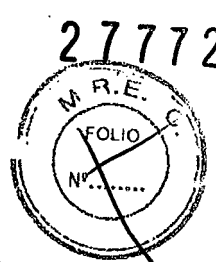
El texto presentado a continuación es idéntico al texto del Anexo a la Decisión CFC/GC/XXVI/1.

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 1 de 84



[Handwritten signatures]



Convenio Constitutivo del Fondo Común para los Productos Básicos

MRE y C
3197/2016

Enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1

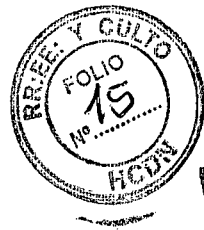
[Handwritten signature]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

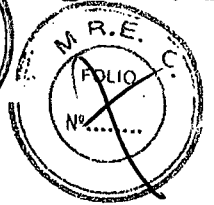
página 2 de 84



[Handwritten signatures]



27772



Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1

- "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados

Página 2



MRE y C
31971246

[Handwritten mark]

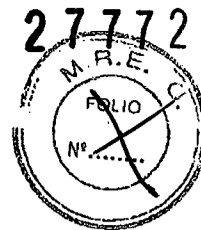
[Handwritten mark]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 3 de 84



[Handwritten signatures]

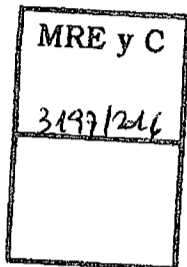


Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1 – “Anexo A” y “Apéndice del Anexo D” sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados –

Página 3



CONVENIO CONSTITUTIVO DEL FONDO COMÚN PARA LOS PRODUCTOS BÁSICOS



ÍNDICE

Artículo		Página
	PREÁMBULO	7
	CAPÍTULO 1. DEFINICIONES	
1	Definiciones	8
	CAPÍTULO II. OBJETIVOS Y FUNCIONES	
2	Objetivos	9
3	Funciones	9
	CAPÍTULO III. MIEMBROS	
4	Requisitos para ser Miembro	10
5	Miembros	10
6	Limitación de la responsabilidad	10
	CAPÍTULO IV. CAPITAL Y OTROS RECURSOS	
7	Unidad de cuenta y monedas	10
8	Recursos de capital	11
9	Suscripción de acciones	11
10	Pago de las acciones	12
11	Suficiencia de las suscripciones de acciones de capital	14
12	Contribuciones voluntarias	14
13	Reserva colateral	14
14	Compromisos de deuda	15

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 4 de 84



[Handwritten signatures and initials]



27772

Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración
 el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1
 – "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados –

Página 4

15	Fondos Fiduciarios	15
CAPÍTULO V. OPERACIONES		
16	Disposiciones generales	15
	<i>A. Utilización de los recursos</i>	15
	<i>B. Las dos cuentas</i>	15
	<i>C. Facultades generales</i>	16
	<i>D. Principios operacionales generales</i>	16
17	La Cuenta de Capital.....	16
	<i>A. Recursos</i>	16
	<i>B. Utilización de los recursos de capital en la Cuenta de Capital</i>	17
18	La Cuenta de Operaciones.....	17
	<i>A. Recursos</i>	17
	<i>B. Límites financieros de la Cuenta de Operaciones</i>	18
	<i>C. Principios aplicables a las operaciones de la Cuenta de Operaciones</i>	18
CAPÍTULO VI. ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACIÓN		
19	Estructura del Fondo	18
20	El Consejo de Gobernadores	18
21	Votaciones en el Consejo de Gobernadores	20
22	La Junta Ejecutiva	20
23	Votaciones en la Junta Ejecutiva	21
24	El Director Gerente y personal del Fondo	21
25	El Comité Consultivo	22
26	Disposiciones presupuestarias y auditoría.....	22
27	Ubicación de la Sede	22
28	Publicación de Informes.....	22
29	Vinculación con las Naciones Unidas, los OIPB, otras organizaciones internacionales y otras entidades	22

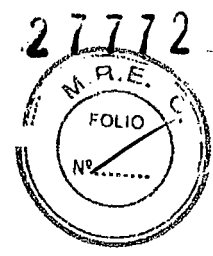
MRE y C
 31/97/2014

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 5 de 84



[Handwritten signatures and scribbles]



MRE y C
3197/2016

Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1

- "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 5



CAPÍTULO VII. RETIRO Y SUSPENSIÓN DE MIEMBROS

30	Retiro de Miembros	23
31	Suspensión de Miembros	23
32	Liquidación de cuentas	24

CAPÍTULO VIII. SUSPENSIÓN Y TERMINACIÓN DE LAS OPERACIONES Y LIQUIDACIÓN DE OBLIGACIONES

33	Suspensión temporal de las operaciones	24
34	Terminación de las operaciones	24
35	Liquidación de obligaciones: Disposiciones generales	24
36	Liquidación de obligaciones: Cuenta de Capital	25
37	Liquidación de obligaciones: Cuenta de Operaciones	25
38	Liquidación de obligaciones: Otros activos del Fondo	25

CAPÍTULO IX. SITUACIÓN JURÍDICA, PRIVILEGIOS E INMUNIDADES

39	Propósitos	26
40	Situación Jurídica del Fondo	26
41	Inmunidad de jurisdicción	26
42	Inmunidad de los activos contra otras medidas	27
43	Inmunidad de los archivos	27
44	Exención de restricciones sobre los activos	27
45	Privilegios en materia de comunicaciones	27
46	Inmunidades y privilegios personales	27
47	Exenciones tributarias	28
48	Renuncia a inmunidades, exenciones y privilegios	29
49	Aplicación de este capítulo	29

CAPÍTULO X. ENMIENDAS

50	Enmiendas	29
----	-----------------	----

[Handwritten marks]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

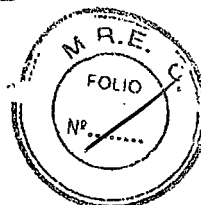
página 6 de 84



[Handwritten signatures and initials]



27772



Convenio enmendado por la 25ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1 - "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados



Página 6

CAPÍTULO XI. INTERPRETACIÓN Y ARBITRAJE

51	Interpretación	
52	Arbitraje	30

CAPÍTULO XII. DISPOSICIONES FINALES

53	Entrada en vigor	31
54	Revisión periódica del Convenio	31
55	Depositario	31
56	Adhesión	31
57	Reservas	31
58	Idiomas	31

ANEXOS

A	Suscripciones de acciones de capital	33
B	Disposiciones especiales para los países menos adelantados de conformidad con el Párrafo 5 del Artículo 10	36
C	Condiciones exigidas a los organismos Internacionales de productos básicos	36
D	Asignación de votos	37
E	Elección de los Directores Ejecutivos	41
F	Unidad de cuenta	42

MRE y C
3197/2016

[Handwritten signature]

[Handwritten mark]

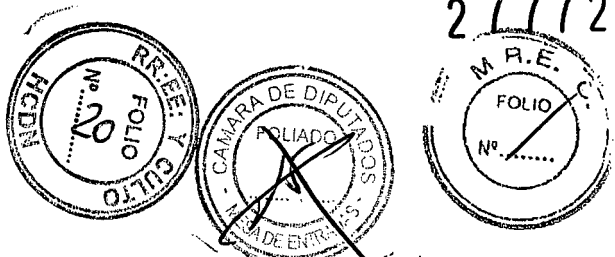
INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 7 de 84



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



MRE y C
3197266

Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1 Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -



Página

PREÁMBULO

Las Partes,

Decididas a fomentar la cooperación económica y el entendimiento entre todos los Estados, particularmente entre los países desarrollados y los países en desarrollo, sobre la base de los principios de la equidad y la igualdad soberana, y a contribuir de ese modo al establecimiento de un Nuevo Orden Económico Internacional,

Reconociendo la necesidad de establecer mejores formas de cooperación internacional en el campo de los productos básicos como condición indispensable para el establecimiento de un Nuevo orden Económico Internacional, a fin de promover el desarrollo económico y social, particularmente el de los países en desarrollo,

Deseando promover una acción mundial dirigida a mejorar las estructuras de los mercados en el comercio internacional de los productos básicos de interés para los países en desarrollo,

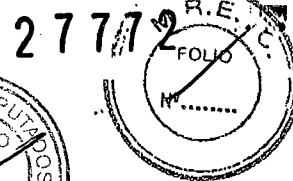
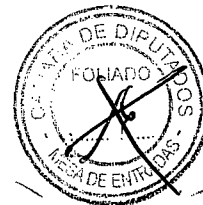
Recordando la resolución 93 (IV), sobre el Programa Integrado para los Productos Básicos, aprobada en el cuarto período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (en lo sucesivo, UNCTAD),

Han acordado establecer por el presente Convenio el Fondo Común para los Productos Básicos, el cual se registrá por las siguientes disposiciones:

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 8 de 84





Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1
 - "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados

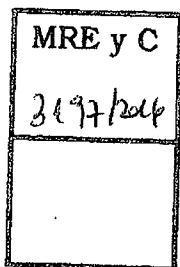
Página 8

CAPÍTULO 1. DEFINICIONES

ARTÍCULO 1 – DEFINICIONES

A los efectos del presente Convenio:

1. Por "capital" se entiende el capital del Fondo que se especifica en el Párrafo 1 del Artículo 8.
2. Por "intervención financiera" se entiende cualquier donación, préstamo u otro Instrumento de crédito, inversión accionaria, compromisos de deuda o fondos de inversiones, o cualquier otra forma de intervención financiera o de contribución, a excepción de las garantías de crédito, que el Consejo de Gobernadores aprobare en general, o que la Junta Ejecutiva aprobare para un caso específico, para financiamiento por parte del Fondo bajo las actividades de su Cuenta de Operaciones.
3. Por "Fondo" se entiende el Fondo Común para los Productos Básicos establecido en virtud del presente Convenio.
4. Por "organismo internacional de producto básico" (en lo sucesivo, OIPB) se entiende el organismo designado por la Junta Ejecutiva de conformidad con los criterios establecidos en el Anexo C, a efecto de las actividades de la Cuenta de Operaciones del Fondo.
5. Por "acciones" se entiende las acciones de capital que se especifican en el Párrafo 1 del Artículo 8.
6. Por "mayoría muy calificada" se entiende por lo menos las tres cuartas partes del total de los votos emitidos.
7. Por "mayoría calificada" se entiende por lo menos las dos terceras partes del total de los votos emitidos.
8. Por "mayoría simple" se entiende más de la mitad del total de los votos emitidos.
9. Por "total de votos" se entiende la suma de los votos que corresponden a la totalidad de los Miembros del Fondo.
10. Por "fondo fiduciario" se entiende cualquier suma en efectivo y/o cualquier cantidad de otros Instrumentos financieros de otra parte o de otras partes, administrada y/o gestionada por el Fondo.
11. Por "unidad de cuenta" se entiende la unidad de cuenta del Fondo definida de conformidad con el Párrafo 1 del Artículo 7.



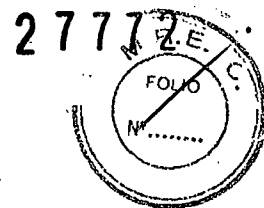
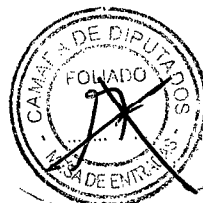
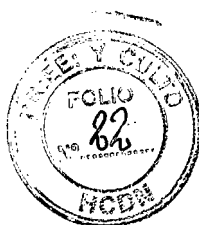
[Handwritten marks]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 9 de 84

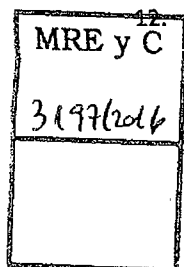


[Handwritten signatures]



Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1 - "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 9



Por "monedas utilizables" se entiende: a) el yen japonés, la libra esterlina, el euro, el dólar estadounidense y cualquier otra moneda que, por designación de una organización monetaria internacional competente en cualquier momento, es una moneda que se utiliza efectiva y ampliamente para realizar pagos por transacciones internacionales y se negocia efectiva y extensamente en los principales mercados de divisas; y b) cualquier otra moneda que se puede obtener libremente y utilizar efectivamente y que la Junta Ejecutiva designa por mayoría calificada, previa aprobación del país cuya moneda el Fondo se propone designar como tal. La Junta Ejecutiva podrá, por mayoría calificada, retirar cualquier moneda de la lista de monedas utilizables.

13. Por "votos emitidos" se entiende los votos afirmativos y negativos.

CAPÍTULO II. OBJETIVOS Y FUNCIONES

ARTÍCULO 2 – OBJETIVOS

Los objetivos del Fondo serán los siguientes:

- Servir de instrumento fundamental para alcanzar los objetivos acordados del Programa Integrado para los Productos Básicos, enunciados en la resolución 93 (IV) de la UNCTAD;
- Promover el desarrollo del sector de los productos básicos y contribuir al desarrollo sostenible en sus tres dimensiones: social, económica y medioambiental; reconociendo la diversidad de vías hacia el desarrollo sostenible y, al respecto, reiterando que cada uno de los países tiene la responsabilidad primordial de su propio desarrollo y el derecho a determinar sus propios cursos de desarrollo y las estrategias adecuadas.

ARTÍCULO 3 – FUNCIONES

Para la consecución de sus objetivos, de conformidad con el Artículo 2 del presente Convenio, el Fondo ejercerá las siguientes funciones:

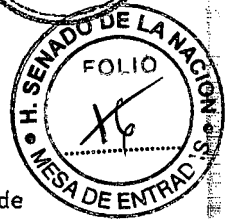
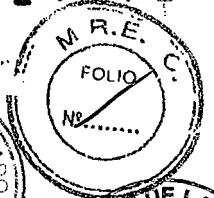
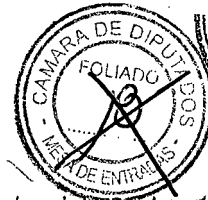
- Movilizar recursos y financiar medidas y acciones en el campo de los productos básicos, tal y como se estipula en el presente Convenio;
- Crear asociaciones con el fin de aprovechar las sinergias por medio de la cooperación y la implementación de actividades de fomento de los productos básicos;
- Realizar operaciones como proveedor de servicios por comisión;
- Difundir conocimiento y ofrecer información sobre enfoques nuevos e innovadores en el campo de los productos básicos;

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 10 de 84



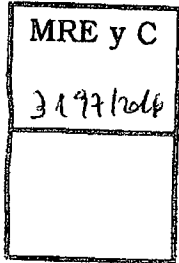
[Handwritten signatures and initials]



Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1 - "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados

Página 10

- e) Realizar cualesquiera otras funciones de conformidad con lo dispuesto por el Consejo de Gobernadores.



CAPÍTULO III. MIEMBROS

ARTÍCULO 4 – REQUISITOS PARA SER MIEMBRO

Podrán ser Miembros del Fondo:

- a) Todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas o de cualquiera de sus organismos especializados o del Organismo Internacional de Energía Atómica; y
- b) Cualquier organización intergubernamental que ejerza alguna competencia en las esferas de actividad del Fondo. No se exigirá de esas organizaciones intergubernamentales que asuman ninguna obligación financiera para con el Fondo ni les será designado ningún voto.

ARTÍCULO 5 – MIEMBROS

Serán Miembros del Fondo (a los que en adelante se denominará, en el presente Convenio, los Miembros):

- a) Los Estados que hayan ratificado, aceptado o aprobado el presente Convenio antes o después de la fecha de su entrada en vigor;
- b) Los Estados que se hayan adherido al presente Convenio de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 56;
- c) Las organizaciones intergubernamentales a que se refiere el Apartado b) del Artículo 4 que hayan ratificado, aceptado o aprobado el presente Convenio antes o después de la fecha de su entrada en vigor;
- d) Las organizaciones intergubernamentales a que se refiere el Apartado b) del Artículo 4 que se hayan adherido al presente Convenio de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 56.

ARTÍCULO 6 – LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD

Ningún Miembro será responsable, únicamente en su condición de tal, por los actos o las obligaciones del Fondo.

CAPÍTULO IV. CAPITAL Y OTROS RECURSOS

ARTÍCULO 7 – UNIDAD DE CUENTA Y MONEDAS

- 1. La unidad de cuenta del Fondo será la que aparece definida en el Anexo F.

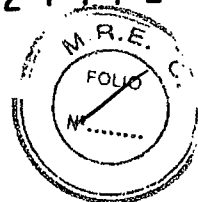
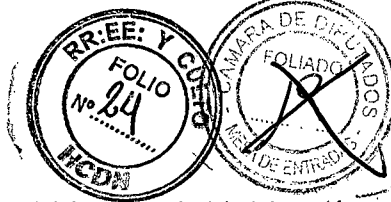
[Handwritten marks]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 11 de 84



[Handwritten signatures]



Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1 - "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 11

2. El Fondo poseerá monedas utilizables y realizará en ellas sus transacciones financieras. Ningún Miembro impondrá ni mantendrá restricción alguna a la posesión, utilización o cambio por el Fondo de las monedas utilizables provenientes:

- Del pago de las suscripciones de acciones de capital;
- Del pago de contribuciones voluntarias;
- De empréstitos;
- De pagos en concepto de principal, renta, intereses u otras cargas con respecto a préstamos otorgados o inversiones realizadas con cargo a cualquiera de los fondos enumerados en este párrafo.

3. La Junta Ejecutiva determinará el método de valoración de las monedas utilizables, en términos de unidad de cuenta, con arreglo a la práctica vigente en el mercado monetario internacional.

ARTÍCULO 8 -- RECURSOS DE CAPITAL

- El capital del Fondo (que en adelante se denominará, en el presente Convenio, el Capital) se dividirá en 37 000 acciones que emitirá el Fondo, de un valor nominal de 7.566,47145 unidades de cuenta cada una, por un valor total de 279 959 444 unidades de cuenta.
- Las acciones de capital podrán ser suscritas, conforme a lo dispuesto en el Artículo 9, por los Miembros solamente.
- Las acciones de capital:
 - Serán aumentadas, si es necesario, por el Consejo de Gobernadores en el momento de la adhesión de cualquier Estado, en virtud del Artículo 56;
 - Podrán ser aumentadas por el Consejo de Gobernadores conforme a lo dispuesto en el Artículo 11.
- Si de conformidad con el Párrafo 2 del Artículo 11, el Consejo de Gobernadores autoriza la suscripción de las acciones de capital no suscritas o, de conformidad con el Apartado b) del Párrafo 3 de este artículo, aumenta las acciones de capital, cada Miembro tendrá derecho a suscribir tales acciones, pero no estará obligado a hacerlo.

ARTÍCULO 9 -- SUSCRIPCIÓN DE ACCIONES

- Cada uno de los Miembros a que se hace referencia en el Apartado a) del Artículo 5 mantendrá una suscripción, con arreglo a lo especificado en el Anexo A de:

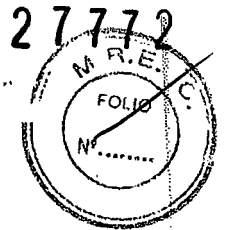
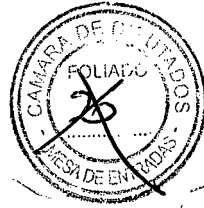
[Handwritten signature]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 12 de 84



[Handwritten signatures and initials]



Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1

- "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 12

- a) 100 acciones de capital; y
- b) Un número adicional de acciones de capital.

2. Cada uno de los Miembros a que se hace referencia en el Apartado b) del Artículo 5 suscribirá:

- a) 100 acciones de capital; y
- b) El número adicional de acciones de capital que determine el Consejo de Gobernadores, por mayoría calificada, en forma compatible con la asignación de acciones dispuesta en el Anexo A y con arreglo a los términos y condiciones que se acuerden en cumplimiento de lo dispuesto en el Artículo 56.

3. Cada Miembro podrá, sobre una base voluntaria, asignar a la Cuenta de Operaciones una parte de las acciones que haya suscrito conforme a lo dispuesto, respectivamente, en el Apartado a) del Párrafo 1 o en el Apartado a) del Párrafo 2 de este artículo, así como parte o partes de su suscripción conforme a lo dispuesto, respectivamente, en el Apartado b) del Párrafo 1 o en el Apartado b) del Párrafo 2 de este artículo, siempre que el Consejo de Gobernadores apruebe por consenso la solicitud de dicho Miembro.

4. Además de su suscripción obligatoria de conformidad, respectivamente, con los Párrafos 1 o 2 del Artículo 9, cada Miembro podrá solicitar, a su propia discreción, que el Consejo de Gobernadores ponga a su disposición para suscripción cualquier número de acciones de capital no suscritas a la fecha de presentación de la solicitud, de conformidad con el Artículo 8. El pago de las acciones suscritas de esta forma se realizará según los términos y condiciones a ser acordados entre el Consejo de Gobernadores y el Miembro interesado.

5. Las acciones de capital no podrán ser dadas en garantía ni gravadas por los Miembros en forma alguna, y únicamente serán transferibles al Fondo.

ARTÍCULO 10 – PAGO DE LAS ACCIONES

1. El pago de las acciones de capital suscritas por cada Miembro se efectuará:

- a) En cualquier moneda utilizable a la tasa de conversión entre esa moneda utilizable y la unidad de cuenta vigente en la fecha del pago; o
- b) En una moneda utilizable elegida por ese Miembro en el momento del depósito de su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación, y a la tasa de conversión entre esa moneda utilizable y la unidad de cuenta vigente en la fecha del presente Convenio.

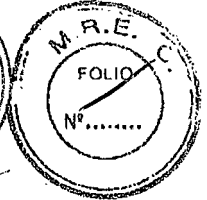
MRE y C
3197bcll

Handwritten marks: a checkmark and a stylized signature.

INLEG-2017-15626328-APN-MRE



Handwritten signatures and initials.



MRE y C
31/9/2016

Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1

- "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 13

En el momento del depósito de su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación, cada Miembro elegirá uno de los procedimientos antes mencionados, el cual se aplicará a todos esos pagos.

2. Cuando efectúe uno de los exámenes dispuestos en el Párrafo 1 del Artículo 11, el Consejo de Gobernadores examinará el funcionamiento del método de pago a que se hace referencia en el Párrafo 1 de este artículo, para lo cual tomará en consideración las fluctuaciones de los tipos de cambio y, teniendo en cuenta la evolución de la práctica de las instituciones internacionales de préstamos, decidirá por mayoría muy calificada los cambios que hubiere que introducir en el método de pago de las suscripciones de cualesquiera acciones adicionales de capital que se emitan ulteriormente de conformidad con lo dispuesto en el Párrafo 2 del Artículo 11.
3. Cada uno de los Miembros a que se refiere el Apartado a) del Artículo 5:
 - a) Pagará el 30% del total de su suscripción de acciones de capital dentro de los 60 días siguientes a la entrada en vigor del presente Convenio, o dentro de los 30 días siguientes a la fecha en que deposite su Instrumento de ratificación, aceptación o aprobación, si esta fecha es posterior;
 - b) Un año después del pago estipulado en el Apartado a) de este párrafo, pagará el 20% del total de su suscripción de acciones de capital y depositará en el Fondo pagarés sin interés, irrevocables y no negociables, por un valor equivalente al 10% del total de su suscripción de acciones de capital. Esos pagarés se harán efectivos cuando lo decida el Consejo de Gobernadores por mayoría calificada;
 - c) Dos años después del pago estipulado en el Apartado a) de este párrafo, depositará en el Fondo pagarés sin interés, irrevocables y no negociables, por un valor equivalente al 40% del total de su suscripción de acciones de capital.

Esos pagarés se harán efectivos cuando lo decida el Consejo de Gobernadores por mayoría calificada, con la excepción de que los pagarés depositados con respecto a las acciones asignadas a la Cuenta de Operaciones se harán efectivos cuando lo decida la Junta Ejecutiva.

4. Los requerimientos del pago de las acciones de capital se harán a prorrata entre todos los Miembros, excepto en el caso previsto en el Apartado c) del Párrafo 3 de este artículo.
5. Las disposiciones especiales para el pago por los países menos adelantados de las suscripciones de acciones de capital se ajustarán a lo dispuesto en el Anexo B.
6. Las suscripciones de acciones de capital podrán ser pagadas, cuando proceda, por los organismos competentes de los Miembros interesados.

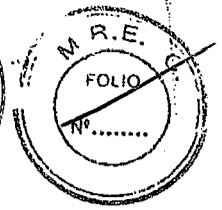
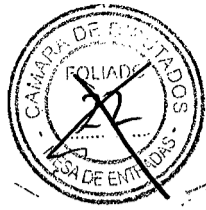
[Handwritten initials and signature]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 14 de 84



[Handwritten signatures]



Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1 – “Anexo A” y “Apéndice del Anexo D” sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados –

Página 14

ARTÍCULO 11 - SUFICIENCIA DE LAS SUSCRIPCIONES DE ACCIONES DE CAPITAL

MRE y C
3197/2014

1. El Consejo de Gobernadores podrá examinar también, con la periodicidad que estime conveniente, si la parte del capital asignada a la Cuenta de Capital es suficiente.
2. Como consecuencia de uno de los exámenes realizados en virtud de lo dispuesto en el Párrafo 1 de este artículo, el Consejo de Gobernadores podrá tomar la decisión de autorizar la suscripción de las acciones no suscritas o de emitir más acciones de capital en la proporción que decida.
3. Las decisiones que tome el Consejo de Gobernadores en virtud de este artículo se adoptarán por mayoría muy calificada, pero no entrarán en vigor hasta que sean aceptadas por todos los Miembros. Dicha aceptación se presumirá acordada a menos que un Miembro comuniqué su objeción por escrito al Director Gerente antes de que hayan transcurrido seis meses desde la fecha de la adopción de la decisión. A solicitud de cualquier Miembro, este plazo podrá ser prolongado por el Consejo de Gobernadores al momento de la adopción de la decisión.

ARTÍCULO 12 - CONTRIBUCIONES VOLUNTARIAS

1. El Fondo podrá aceptar contribuciones voluntarias de sus Miembros y de otras fuentes. Esas contribuciones se pagarán en monedas utilizables.
2. El Consejo de Gobernadores examinará la suficiencia de los recursos de la Cuenta de Operaciones en cualquier momento que él decida. Teniendo en cuenta esos exámenes, el Consejo de Gobernadores podrá decidir que se repongan los recursos de la Cuenta de Operaciones y tomará las disposiciones necesarias a tal efecto. Esas reposiciones tendrán carácter voluntario para los Miembros y se efectuarán de conformidad con lo dispuesto en el presente Convenio.
3. Las contribuciones voluntarias se podrán aportar a discreción del contribuyente, imponiendo o sin imponer restricciones al uso que de ellas pueda hacer el Fondo.

ARTÍCULO 13 – RESERVA COLATERAL

1. El Consejo de Gobernadores establecerá una Reserva Colateral cuyos recursos serán empleados como garantía para empréstitos hechos por el Fondo.
2. Los recursos de la Reserva Colateral consistirán de:
 - a) Ganancias de la Cuenta de Capital, excluidos los gastos administrativos, en montos que el Consejo de Gobernadores determinará anualmente;
 - b) Contribuciones voluntarias para la Reserva Colateral aportadas por los Miembros; y
 - c) Cualesquiera otros recursos puestos a disposición para la Reserva Colateral por cualquiera de las partes.

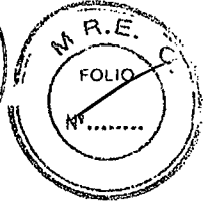
[Handwritten marks]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE



[Handwritten signatures]

MRE y C
3197/2016



27772

Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1 - "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 15

- No obstante las disposiciones de los Párrafos 1 y 2 de este artículo, el Consejo de Gobernadores decidirá, por mayoría muy calificada, qué destino habrá de darse a las ganancias netas de la Cuenta de Capital no asignadas a la Reserva Colateral.

ARTÍCULO 14 – COMPROMISOS DE DEUDA

- El Fondo no tomará empréstitos ni de cualquier otra manera adquirirá compromisos de deuda de ninguna forma, excepto de conformidad con lo dispuesto en el Párrafo 2 de este artículo.
- Para fines de la administración eficiente de sus funciones, el Fondo podrá contraer compromisos a corto plazo para efectos de:
 - Liquidación de transacciones financieras u otras operaciones de tesorería;
 - Necesidades de liquidez.
- La deuda total del Fondo no podrá exceder en ningún momento la suma de los recursos de la Reserva Colateral.

ARTÍCULO 15 – FONDOS FIDUCIARIOS

- El Fondo podrá aceptar recursos financieros de cualquier parte o partes, a fin de establecer un fondo fiduciario siempre que los recursos de este fondo fiduciario sean utilizados para la consecución de los objetivos del Fondo especificados en el Artículo 2.
- Los recursos de cada fondo fiduciario serán administrados en una cuenta separada, separados de los recursos del Fondo y de los recursos de otros fondos fiduciarios.
- Los términos y las condiciones para la utilización de los recursos de cada fondo fiduciario y/o para su administración y gestión por parte del Fondo, sucesivamente a la aprobación de la Junta Ejecutiva, serán determinados por medio de acuerdos entre el Fondo y el propietario o los propietarios de los recursos del fondo fiduciario.

CAPÍTULO V. OPERACIONES

ARTÍCULO 16 – DISPOSICIONES GENERALES

A. Utilización de los recursos

- Los recursos y servicios del Fondo se utilizarán exclusivamente para el logro de sus objetivos y el cumplimiento de sus funciones.

B. Las dos cuentas

- El Fondo establecerá dos cuentas separadas y mantendrá en ellas sus recursos: la Cuenta de Capital, con los recursos a que se refiere el Párrafo 1 del Artículo 17 y la Cuenta de Operaciones,

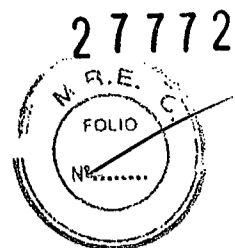
[Handwritten marks]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 16 de 84



[Handwritten signatures]



Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1

- "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 16

con los recursos a que se refiere el Párrafo 1 del Artículo 18. La separación de estas dos cuentas se reflejará en los estados financieros del Fondo.

- 3. A excepción de las acciones de capital, el Consejo de Gobernadores podrá decidir la asignación de recursos de una cuenta a la otra cuenta y podrá utilizar los recursos de cualquiera de las cuentas para liquidar pérdidas o cumplir compromisos dimanantes de las operaciones u otras actividades de la otra cuenta.

C. Facultades generales

- 4. Además de las facultades que se especifican en otras secciones del presente Convenio, el Fondo podrá ejercer las siguientes facultades en relación con sus operaciones, con sujeción a los principios operacionales generales y a las disposiciones del presente Convenio y en consonancia con ellos:

- a) Invertir en los instrumentos financieros que el Fondo considere convenientes los recursos que no necesite en un momento dado para sus operaciones o para la Reserva Colateral;
- b) Ejercer cualesquiera otras facultades que sean necesarias para el cumplimiento de sus objetivos y funciones y para la aplicación de las disposiciones del presente Convenio.

D. Principios operacionales generales

- 5. El Fondo realizará sus operaciones de conformidad con las disposiciones del presente Convenio y con las normas y reglamentos que el Consejo de Gobernadores adopte.
- 6. El Fondo realizará sus operaciones en una manera coherente con las buenas prácticas de gestión financiera prudente de fondos públicos.

ARTÍCULO 17 -- LA CUENTA DE CAPITAL

A. Recursos

- 1. Los recursos de la Cuenta de Capital consistirán en:
 - a) Las acciones de capital suscritas por los Miembros, excepto la parte de esas acciones que se asigne a la Cuenta de Operaciones conforme a lo dispuesto en el Párrafo 3 del Artículo 9;
 - b) Las contribuciones voluntarias asignadas a la Cuenta de Capital;
 - c) Las ganancias provenientes de inversiones o depósitos de recursos de la Cuenta de Capital;
 - d) Las ganancias recibidas por el Fondo en concepto de comisión por servicios prestados según lo dispuesto en el Apartado c) del Artículo 3;

MRE y C
3197/2016

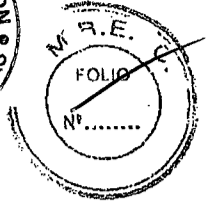
Handwritten initials and signature.

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 17 de 84



Handwritten signatures and initials.



27772

Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1

- "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 17

MRE y C
3197/2016

- e) Las ganancias recibidas por el Fondo en concepto de administración y gestión de los fondos fiduciarios;
- f) Las ganancias recibidas por el Fondo en formas de intereses, cargos por servicios, comisiones de compromiso y cualesquiera otros cargos que surjan de las intervenciones financieras;
- g) Recursos reasignados de la Cuenta de Operaciones a la Cuenta de Capital de conformidad con el Párrafo 3 del Artículo 16;
- h) Empréstitos; e
- i) La Reserva Colateral.

B. Utilización de los recursos de capital en la Cuenta de Capital

- 2. El capital asignado a la Cuenta de Capital será empleado exclusivamente para generar ingresos:
 - a) Para liquidar los gastos administrativos del Fondo; y
 - b) Para ser asignados a la Reserva Colateral, o para su utilización en cualesquiera otras formas que determine el Consejo de Gobernadores de conformidad con el Apartado a) del Párrafo 2 del Artículo 13 y con el Párrafo 3 del Artículo 13.
- 3. A efectos del Párrafo 2 del Artículo 17, el capital asignado a la Cuenta de Capital será invertido y/o depositado de conformidad con el reglamento adoptado por el Consejo de Gobernadores. Ese reglamento prestará la debida atención al objetivo de que dicho capital se mantenga íntacto en cualquier momento y no pueda ser pignorado ni gravado de ninguna manera.

ARTÍCULO 18 – LA CUENTA DE OPERACIONES

A. Recursos

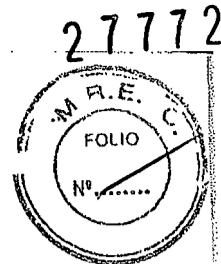
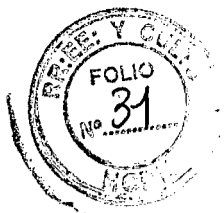
- 1. Los recursos de la Cuenta de Operaciones consistirán en:
 - a) La parte del capital asignada a la Cuenta de Operaciones de conformidad con el Párrafo 3 del Artículo 9;
 - b) Las contribuciones voluntarias hechas a la Cuenta de Operaciones;
 - c) Los ingresos que puedan venir de Inversiones o depósitos de los recursos de la Cuenta de Operaciones;
 - d) Los recursos reasignados de la Cuenta de Capital a la Cuenta de Operaciones, de conformidad con el Párrafo 3 del Artículo 16; y

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 18 de 84



Handwritten signatures and initials.



Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1

- "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 18

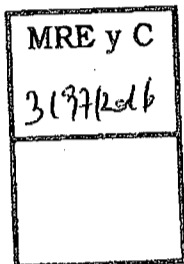
- e) Todos los demás recursos puestos a disposición del Fondo o que éste reciba o adquiera para las actividades de su Cuenta de Operaciones o provenientes de ella.

B. Límites financieros de la Cuenta de Operaciones

- 2. El monto total, en cualquier momento, de las intervenciones financieras que el Fondo haya adquirido como compromiso, no podrá exceder del monto total de los recursos de la Cuenta de Operaciones.

C. Principios aplicables a las operaciones de la Cuenta de Operaciones

- 3. Con cargo a los recursos de la Cuenta de Operaciones, el Fondo podrá conceder o participar en préstamos y, con excepción de la parte del capital asignada a la Cuenta de Operaciones, podrá realizar cualquier otro tipo de intervención financiera para la financiación de medidas en el campo de los productos básicos, conforme a lo dispuesto en el presente Convenio y en particular con arreglo a las siguientes condiciones:



- a) Las medidas serán aquellas medidas innovadoras destinadas al fomento de los productos básicos y estarán encaminadas a mejorar las condiciones estructurales de los mercados y a consolidar la competitividad y las perspectivas a largo plazo de productos básicos específicos o cualesquiera otras medidas que pudieren incluirse en las normas, reglamentos o directrices adoptados por el Consejo de Gobernadores;
- b) Las actividades que realice el Fondo a través de su Cuenta de Operaciones podrán adoptar la forma de cualquier tipo de intervención financiera. Todas las intervenciones financieras se realizarán en los términos y condiciones que la Junta Ejecutiva juzgue convenientes.

CAPÍTULO VI. ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACIÓN

ARTÍCULO 19 – ESTRUCTURA DEL FONDO

El Fondo tendrá un Consejo de Gobernadores, una Junta Ejecutiva, un Comité Consultivo, un Director Gerente, y los funcionarios que sean necesarios para el desempeño de sus funciones.

ARTÍCULO 20 – EL CONSEJO DE GOBERNADORES

- 1. Todas las facultades del Fondo estarán concentradas en el Consejo de Gobernadores.
- 2. Cada Miembro nombrará un Gobernador y un suplente para que desempeñen su cargo en el Consejo de Gobernadores conforme a las instrucciones del Miembro que los haya designado. El suplente podrá participar en las reuniones, pero sólo podrá votar en ausencia del titular.
- 3. El Consejo de Gobernadores podrá delegar en la Junta Ejecutiva autoridad para ejercer todas sus facultades, con excepción de las siguientes:

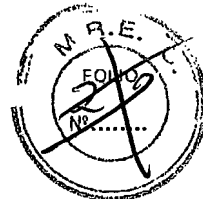
Handwritten initials and marks on the left side of the page.

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 19 de 84



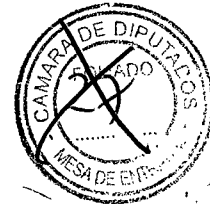
Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.



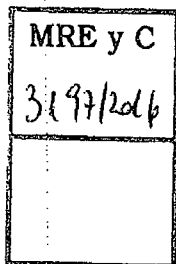
27772

Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1 - "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 19



- a) Decidir la política fundamental del Fondo;
 - b) Acordar las condiciones en que se podrá efectuar la adhesión al presente Convenio de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 56;
 - c) Suspender a un Miembro;
 - d) Aumentar o disminuir las acciones de capital;
 - e) Decidir el cobro de los pagarés, de conformidad con el Artículo 10;
 - f) Aprobar enmiendas al presente Convenio;
 - g) Terminar las operaciones del Fondo y distribuir su activo de conformidad con lo dispuesto en el Capítulo VIII;
 - h) Nombrar al Director Gerente;
 - i) Decidir los recursos presentados por los Miembros contra las decisiones que tome la Junta Ejecutiva respecto de la interpretación o aplicación del presente Convenio;
 - j) Aprobar el estado anual de cuentas del Fondo comprobado por auditores;
 - k) Tomar decisiones, de conformidad con el Párrafo 3 del Artículo 13, en relación con las ganancias netas después de destinar una parte a la Reserva colateral;
 - l) Aprobar las propuestas de acuerdos con otras organizaciones internacionales de conformidad con lo dispuesto en los Párrafos 1 y 2 del Artículo 29, con excepción de los acuerdos que rijan las intervenciones financieras específicas;
 - m) Decidir las reposiciones de los fondos de la Cuenta de Operaciones de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 12.
4. El Consejo de Gobernadores celebrará una reunión anual y todas las reuniones extraordinarias que él decida, o que se convoquen a petición de 15 Gobernadores que reúnan por lo menos la cuarta parte del total de votos, o a solicitud de la Junta Ejecutiva.
 5. El quórum para las reuniones del Consejo de Gobernadores estará constituido por la mayoría de los Gobernadores que reúnan por lo menos las dos terceras partes del total de votos.



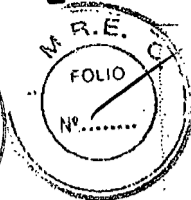
Handwritten signature or initials.

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 20 de 84



Handwritten signatures and initials.



Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1 – "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados –

Página 20

- 6. El Consejo de Gobernadores, por mayoría muy calificada, dictará, siempre que no sean contrarios a las disposiciones del presente Convenio, las normas y los reglamentos que considere necesarios para dirigir las actividades del Fondo.
- 7. Los Gobernadores y sus suplentes desempeñarán sus cargos sin percibir remuneración del Fondo, a menos que el Consejo de Gobernadores decida, por mayoría calificada, pagarles las dietas y los gastos de viaje razonables en que incurran para asistir a las reuniones.
- 8. En cada reunión anual, el Consejo de Gobernadores elegirá un Presidente entre los Gobernadores. El Presidente desempeñará su cargo hasta que se elija su sucesor. Podrá ser reelegido por un período sucesivo.

MRE y C
3197/2014

ARTÍCULO 21 – VOTACIONES EN EL CONSEJO DE GOBERNADORES

- 1. Los votos en el Consejo de Gobernadores se distribuirán entre los Estados Miembros de conformidad con el Anexo D.
- 2. Siempre que se pueda, las decisiones del Consejo de Gobernadores se tomarán sin votación.
- 3. Salvo que en el presente Convenio se disponga otra cosa, todo asunto que considere el Consejo de Gobernadores se decidirá por mayoría simple.

ARTÍCULO 22 – LA JUNTA EJECUTIVA

- 1. La Junta Ejecutiva será responsable de dirigir las operaciones del Fondo e informará sobre ellas al Consejo de Gobernadores. Para este fin, la Junta Ejecutiva ejercerá las facultades que se le confieren en otras secciones del presente Convenio o que delegue en ella el Consejo de Gobernadores. En el ejercicio de cualesquiera facultades delegadas, la Junta Ejecutiva tomará sus decisiones por las mismas mayorías que hubieran sido necesarias en el Consejo de Gobernadores.
- 2. La Junta Ejecutiva estará compuesta, a menos que el Consejo de Gobernadores decida diversamente y con una mayoría muy calificada, por no menos de 20 y no más de 25 Directores Ejecutivos. Dispondrá de un suplente para cada uno de sus Directores Ejecutivos.
- 3. Los Directores Ejecutivos y un suplente para cada Director Ejecutivo serán elegidos por el Consejo de Gobernadores con arreglo a lo especificado en el Anexo E.
- 4. Cada Director Ejecutivo y su suplente serán elegidos por un período de dos años y podrán ser reelegidos. Continuarán en sus cargos hasta que se elijan sus sucesores. Los suplentes podrán participar en las reuniones pero sólo tendrán derecho a voto en ausencia de sus titulares.
- 5. La Junta Ejecutiva ejercerá sus funciones en la Sede del Fondo y se reunirá con la frecuencia que los asuntos del Fondo requieran.

[Handwritten mark]

[Handwritten mark]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE



[Handwritten signatures]

MRE y C
3197/2016



27772
M. R. E. C.
FOLIO Nº

Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1 - "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 21

6. Los Directores Ejecutivos y sus suplentes no percibirán remuneración del Fondo. Sin embargo, el Fondo podrá pagarles las dietas y los gastos de viaje razonables en que incurran para asistir a las reuniones.
7. El quórum para las reuniones de la Junta Ejecutiva estará constituido por la mayoría de los Directores Ejecutivos que reúnan por lo menos las dos terceras partes del total de votos.
8. La Junta Ejecutiva invitará al Secretario General de la UNCTAD a asistir a las reuniones de la Junta Ejecutiva como observador.
9. La Junta Ejecutiva podrá invitar a los representantes de otros organismos internacionales interesados a asistir a sus reuniones como observadores.

ARTÍCULO 23 – VOTACIONES EN LA JUNTA EJECUTIVA

1. Cada Director Ejecutivo podrá emitir el número de votos atribuible a los Miembros que represente, sin que esté obligado a emitirlos en bloque.
2. Siempre que se pueda, las decisiones de la Junta Ejecutiva se tomarán sin votación.
3. Salvo que se disponga otra cosa en el presente Convenio, todo asunto que considere la Junta Ejecutiva se decidirá por mayoría simple.

ARTÍCULO 24 – EL DIRECTOR GERENTE Y PERSONAL DEL FONDO

1. El Consejo de Gobernadores nombrará por mayoría calificada al Director Gerente. Si, en el momento de su nombramiento, la persona nombrada ocupare el cargo de Gobernador o de Director Ejecutivo, o de suplente, dimitirá de tal cargo antes de asumir las funciones de Director Gerente.
2. El Director Gerente será el funcionario ejecutivo principal del Fondo y dirigirá, bajo la supervisión del Consejo de Gobernadores y de la Junta Ejecutiva, los asuntos ordinarios del Fondo.
3. El Director Gerente tendrá un mandato de cuatro años y podrá ser nombrado por un período sucesivo. Sin embargo, el Director Gerente cesará en sus funciones cuando así lo decida el Consejo de Gobernadores por mayoría calificada.
4. El Director Gerente será responsable de organizar al personal y de nombrar y separar del servicio a los funcionarios de conformidad con el estatuto y el reglamento del personal que adopte el Fondo. Al nombrar al personal, el Director Gerente, aunque deberá dar importancia primordial a la necesidad de asegurar el más alto grado de eficiencia y competencia técnica, tendrá

[Handwritten signature]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 22 de 84



[Handwritten signatures]



27772
M.R.E. FOLIO N°

Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1

- "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desajustes tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 22

debidamente en cuenta la importancia de contratar al personal de manera que haya la más amplia representación geográfica posible.

- 5. El Director Gerente y el personal, en el desempeño de sus funciones, dependerán exclusivamente del Fondo y no recibirán instrucciones de ninguna otra autoridad. Cada Miembro respetará el carácter internacional de sus servicios y no tratará de ejercer influencia alguna sobre el Director Gerente ni sobre ninguno de los funcionarios en el desempeño de sus funciones.

ARTÍCULO 25 – EL COMITÉ CONSULTIVO

Para facilitar las actividades de la Cuenta de Operaciones, el Fondo mantendrá a disposición de la Junta Ejecutiva un Comité Consultivo establecido y operativo conforme a las normas y reglamentos que adopte el Consejo de Gobernadores.

MRE y C
3177/2014

ARTÍCULO 26 – DISPOSICIONES PRESUPUESTARIAS Y AUDITORÍA

- 1. Los gastos administrativos del Fondo se sufragarán con cargo a los ingresos de la Cuenta de Capital.
- 2. El Director Gerente preparará un presupuesto administrativo anual, que será examinado por la Junta Ejecutiva y transmitido, con las recomendaciones de la Junta, al Consejo de Gobernadores para que lo apruebe.
- 3. El Director Gerente tomará las disposiciones necesarias para la realización de una auditoría anual externa e independiente de las cuentas del Fondo. El estado de cuentas comprobado por auditores será examinado por la Junta Ejecutiva, que lo transmitirá, con sus observaciones, al Consejo de Gobernadores para que lo apruebe.

ARTÍCULO 27 – UBICACIÓN DE LA SEDE

La sede del Fondo, excepto si el Consejo de Gobernadores por mayoría calificada decidiera diversamente en materia, estará ubicada en Ámsterdam, Países Bajos. Por decisión del Consejo de Gobernadores, el Fondo podrá establecer otras oficinas, según sea necesario, en el territorio de cualquier Miembro.

ARTÍCULO 28 – PUBLICACIÓN DE INFORMES

El Fondo publicará y transmitirá a sus Miembros un informe anual que contenga un estado de cuentas comprobado por auditores. Una vez aprobados por el Consejo de Gobernadores, estos informes y estados de cuenta se transmitirán, para su información, a la Asamblea General de las Naciones Unidas, a la Junta de Comercio y Desarrollo de la UNCTAD y demás organizaciones internacionales interesadas.

ARTÍCULO 29 – VINCULACIÓN CON LAS NACIONES UNIDAS, LOS OIPB, OTRAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES Y OTRAS ENTIDADES

- 1. El Fondo podrá iniciar negociaciones con las Naciones Unidas con miras a concertar un acuerdo para vincular el Fondo con las Naciones Unidas en la forma prevista para los organismos especializados en el Artículo 57 de la Carta de las Naciones Unidas. Todo acuerdo que se celebre

[Handwritten marks]

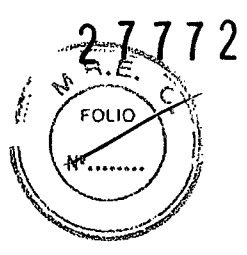
INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 23 de 84



[Handwritten signatures]

MRE y C
3197/2014



Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1

- "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 23

de conformidad con el Artículo 63 de la Carta requerirá la aprobación del Consejo de Gobernadores, previa recomendación de la Junta Ejecutiva.

- 2. El Fondo podrá cooperar estrechamente con los organismos y las demás organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y, si lo considera necesario, podrá concertar acuerdos con dichas entidades.
- 3. El Fondo tratará de establecer relaciones de trabajo con los OIPB y otras organizaciones internacionales además de aquellas entidades públicas y privadas comprometidas en actividades relacionadas con las del Fondo y podrá movilizar apoyo financiero, de cualquier fuente que considere disponible, para alcanzar los objetivos del Fondo. En las interrelaciones entre el Fondo y dichas organizaciones y entidades cada una de las partes respetará la autonomía de la otra parte.

CAPÍTULO VII. RETIRO Y SUSPENSIÓN DE MIEMBROS

ARTÍCULO 30 – RETIRO DE MIEMBROS

Todo Miembro podrá en cualquier momento, salvo en el caso previsto en el Párrafo 2 del Artículo 34 y con sujeción a lo dispuesto en el Artículo 32, retirarse del Fondo previa notificación por escrito dirigida al Fondo. El retiro se hará efectivo en la fecha indicada en la notificación, pero en ningún caso antes de que hayan transcurrido doce meses desde la fecha de recepción de la notificación por el Fondo.

ARTÍCULO 31 – SUSPENSIÓN DE MIEMBROS

- 1. Si un Miembro incumpliere alguna de sus obligaciones financieras para con el Fondo, el Consejo de Gobernadores, salvo en el caso previsto en el Párrafo 2 del Artículo 34, podrá suspenderlo por mayoría calificada. El Miembro que haya sido suspendido dejará automáticamente de ser Miembro cuando haya transcurrido un año contado a partir de la fecha de la suspensión, a menos que el Consejo de Gobernadores decida prorrogar la suspensión del Miembro por otro período de un año.
- 2. Cuando el Consejo de Gobernadores tenga el convencimiento de que el Miembro suspendido ha cumplido sus obligaciones para con el Fondo, el Consejo restablecerá a dicho Miembro en sus derechos.
- 3. Mientras dure la suspensión, el Miembro no podrá ejercer ninguno de los derechos que le confiere el presente Convenio, salvo el de retirarse y el derecho de arbitraje durante la terminación de las operaciones del Fondo, pero quedará sujeto al cumplimiento de sus obligaciones en virtud del presente Convenio.

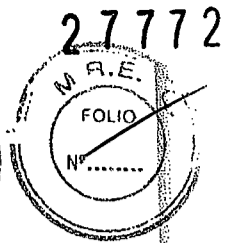
[Handwritten marks]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 24 de 84



[Handwritten signatures]



Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración
 el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1
 -"Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 24

ARTÍCULO 32 – LIQUIDACIÓN DE CUENTAS

1. Cuando un Miembro deje de serlo, continuará siendo responsable de atender todos los requerimientos que le haga el Fondo o de realizar todos los pagos pendientes antes de la fecha en que dejó de ser Miembro en relación con sus obligaciones para con el Fondo.
2. Cuando un Miembro deje de serlo, el Fondo adoptará las medidas necesarias para readquirir sus acciones en forma compatible con lo dispuesto en los párrafos 2 y 3 del Artículo 16 como parte de la liquidación de cuentas con ese Miembro. El precio de readquisición de las acciones será equivalente al valor contable que tenga el dólar estadounidense, según los libros del Fondo, en la fecha en que el Miembro deje de serlo. Sin embargo, el Fondo podrá aplicar cualquier cantidad que se adeude al Miembro por aquel concepto a liquidar todo compromiso que ese Miembro tenga pendiente con el Fondo en virtud de lo dispuesto en el Párrafo 1 de este artículo.

MRE y C
31/97/2016

CAPÍTULO VIII. SUSPENSIÓN Y TERMINACIÓN DE LAS OPERACIONES Y LIQUIDACIÓN DE OBLIGACIONES

ARTÍCULO 33 – SUSPENSIÓN TEMPORAL DE LAS OPERACIONES

Cuando surjan circunstancias graves, la Junta Ejecutiva podrá suspender temporalmente cuantas operaciones del Fondo considere necesario hasta que el Consejo de Gobernadores tenga oportunidad de reexaminar la situación y tomar las medidas pertinentes.

ARTÍCULO 34 – TERMINACIÓN DE LAS OPERACIONES

1. El Consejo de Gobernadores podrá terminar las operaciones del Fondo en virtud de una decisión adoptada por mayoría de las dos terceras partes del número total de Gobernadores que reúnan por lo menos las tres cuartas partes del total de votos. Decidida esta terminación, el Fondo cesará inmediatamente todas sus actividades, con excepción de las que sean necesarias para realizar y conservar en forma ordenada sus activos y liquidar sus obligaciones pendientes.
2. Hasta que haya efectuado la liquidación completa de sus obligaciones y la distribución definitiva de sus activos, el Fondo seguirá existiendo y todos los derechos y obligaciones del Fondo y de sus Miembros en virtud del presente Convenio seguirán vigentes en su integridad, con la excepción de que ningún Miembro podrá retirarse ni ser suspendido una vez que se haya tomado la decisión de suspender o terminar las operaciones.

ARTÍCULO 35 – LIQUIDACIÓN DE OBLIGACIONES: DISPOSICIONES GENERALES

1. La Junta Ejecutiva tomará las disposiciones necesarias para realizar en forma ordenada los activos del Fondo. Antes de hacer ningún pago a los acreedores directos, la Junta Ejecutiva, por mayoría calificada, hará las reservas o tomará las disposiciones que a su exclusivo juicio sean

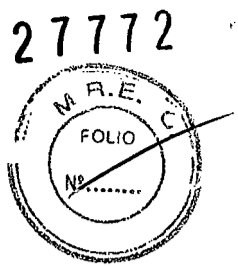
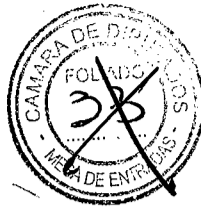
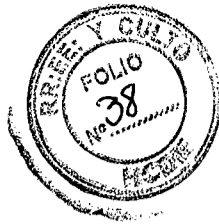
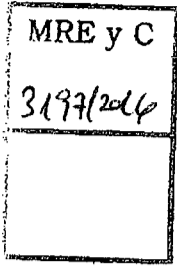
[Handwritten marks: a large 'A' with a checkmark and a signature]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 25 de 84



[Handwritten signatures and initials]



Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1 - "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 25

necesarias para asegurar una distribución a prorrata entre los acreedores de obligaciones eventuales y los de obligaciones directas.

2. No se hará ninguna distribución de activos de conformidad con este artículo hasta que:
 - a) Se hayan pagado todas las obligaciones de la cuenta correspondiente o se hayan tomado todas las disposiciones para su pago; y
 - b) El Consejo de Gobernadores haya decidido, por mayoría calificada, efectuar tal distribución.
3. Cuando el Consejo de Gobernadores haya tomado una decisión conforme al Apartado b) del Párrafo 2 de este artículo, la Junta Ejecutiva efectuará distribuciones sucesivas de los restantes activos de la cuenta correspondiente hasta que se hayan distribuido todos esos activos.

ARTÍCULO 36 – LIQUIDACIÓN DE OBLIGACIONES: CUENTA DE CAPITAL

1. Las obligaciones contraídas por el Fondo se liquidarán simultáneamente utilizando los activos de la Cuenta de Capital.
2. Todos los activos restantes de la Cuenta de Capital después de haber efectuado las distribuciones prescritas en el Párrafo 1 de este artículo se distribuirán entre los Miembros en proporción a las acciones de capital asignadas a la Cuenta de Capital que haya suscrito cada uno de ellos.

ARTÍCULO 37 – LIQUIDACIÓN DE OBLIGACIONES: CUENTA DE OPERACIONES

1. Las obligaciones contraídas por el Fondo en relación con las operaciones de la Cuenta de Operaciones se liquidarán utilizando los recursos de esa cuenta.
2. Todos los activos restantes de la Cuenta de Operaciones se distribuirán primero entre los Miembros, hasta el valor de suscripciones de acciones de capital asignadas a esa cuenta de conformidad con lo dispuesto en el Párrafo 3 del Artículo 9, y después entre los contribuyentes a esa cuenta en proporción a la parte que corresponda a cada uno de ellos de la cantidad total aportada de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 12.

ARTÍCULO 38 – LIQUIDACIÓN DE OBLIGACIONES: OTROS ACTIVOS DEL FONDO

1. Todos los otros activos se realizarán en el momento o los momentos que decida el Consejo de Gobernadores, teniendo en cuenta las recomendaciones de la Junta Ejecutiva y de conformidad con los procedimientos que ésta determine por mayoría calificada.
2. Los ingresos que produzca la venta de esos activos se utilizarán para liquidar a prorrata las obligaciones a que se hace referencia en el Párrafo 1 del Artículo 36 y en el Párrafo 1 del Artículo

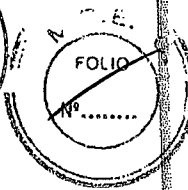
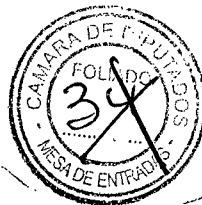
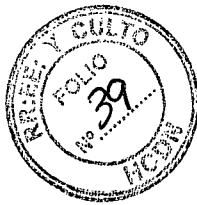
[Handwritten signature]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 26 de 84



[Handwritten signatures]



27772

Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1

- "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desajustes tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 26

37. Todos los activos restantes se distribuirán entre los Miembros en proporción a las acciones de capital que haya suscrito cada uno de ellos.

MRE y C
3197/2016

CAPÍTULO IX. SITUACIÓN JURÍDICA, PRIVILEGIOS E INMUNIDADES

ARTÍCULO 39 – PROPÓSITOS

Para el cumplimiento de las funciones que se le confieren, el Fondo gozará, en el territorio de cada uno de sus Miembros, de la situación jurídica, privilegios e inmunidades que en este capítulo se establecen.

ARTÍCULO 40 – SITUACIÓN JURÍDICA DEL FONDO

El Fondo tendrá plena personalidad jurídica y, en particular, capacidad para concertar acuerdos internacionales con Estados y organizaciones internacionales, celebrar contratos, adquirir y enajenar bienes muebles e inmuebles e iniciar procedimientos judiciales.

ARTÍCULO 41 – INMUNIDAD DE JURISDICCIÓN

1. El Fondo gozará de inmunidad contra toda clase de procedimientos judiciales, con excepción de las acciones que puedan iniciar contra él:

- a) Los prestamistas de fondos tomados en préstamo por el Fondo en relación con esos fondos;
- b) Los compradores o tenedores de valores emitidos por el Fondo en relación con esos valores; y
- c) Los cesionarios y sucesores de esos prestamistas, compradores o tenedores de valores en relación con las transacciones mencionadas.

Tales acciones podrán iniciarse sólo ante tribunales judiciales que sean competentes en los lugares en que el Fondo haya acordado por escrito con la otra parte someterse a esas acciones. No obstante, si no se incluye ninguna disposición sobre el foro o si el acuerdo respecto de la jurisdicción del tribunal judicial queda sin efecto por motivos no imputables a la parte que inicie la acción contra el Fondo, esa acción podrá iniciarse ante el tribunal que sea competente en el lugar donde el Fondo tenga su sede o haya designado un agente con objeto de aceptar la notificación de una demanda judicial.

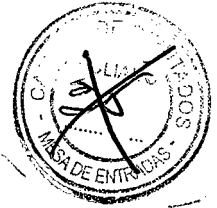
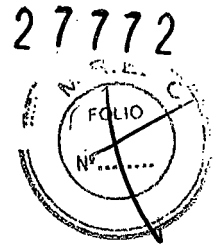
2. Los Miembros no podrán iniciar ninguna acción contra el Fondo, excepto en los casos señalados en el Párrafo 1 de este artículo. No obstante, para dirimir las controversias que puedan surgir entre ellos y el Fondo, los Miembros podrán hacer valer sus derechos conforme a los procedimientos especiales que se prescriban en el presente Convenio y en cualesquiera normas y reglamentos que adopte el Fondo.

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 27 de 84



MRE y C
3197/2016



Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1 "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 27

3. No obstante lo dispuesto en el Párrafo 1 de este artículo, los bienes y demás activos del Fondo, dondequiera que se hallen y quienquiera que los tenga en su poder, no podrán ser objeto de registro alguno, de ningún tipo de comiso, enajenación forzosa o incautación, de ninguna forma de embargo u otro procedimiento judicial que impida el desembolso de fondos, ni de medida alguna de intervención, antes de que el tribunal judicial que tenga competencia de conformidad con el Párrafo 1 de este artículo haya dictado una sentencia definitiva en contra del Fondo. El Fondo podrá fijar, de acuerdo con sus acreedores, un límite a los bienes y activos del Fondo que podrán ser objeto de medidas de ejecución en cumplimiento de una sentencia definitiva.

ARTÍCULO 42 – INMUNIDAD DE LOS ACTIVOS CONTRA OTRAS MEDIDAS

Los bienes y demás activos del Fondo, dondequiera que se hallen y quienquiera que los tenga en su poder, no podrán ser objeto de ningún registro, requisa, confiscación, expropiación o cualquier otra forma de injerencia o comiso por decisión del poder ejecutivo o el poder legislativo.

ARTÍCULO 43 – INMUNIDAD DE LOS ARCHIVOS

Los archivos del Fondo serán inviolables dondequiera que se hallen.

ARTÍCULO 44 – EXENCIÓN DE RESTRICCIONES SOBRE LOS ACTIVOS

En la medida que sea necesaria para realizar las operaciones previstas en el presente Convenio y con sujeción a las disposiciones del mismo, todos los bienes y activos del Fondo estarán exentos de toda clase de restricciones, regulaciones, medidas de control o moratorias.

ARTÍCULO 45 – PRIVILEGIOS EN MATERIA DE COMUNICACIONES

Cada Miembro dará a las comunicaciones oficiales del Fondo el mismo trato que a las comunicaciones oficiales de los demás Miembros, en la medida en que ello sea compatible con los convenios Internacionales sobre telecomunicaciones en vigor que se hayan celebrado bajo los auspicios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones y en que el Miembro sea parte.

ARTÍCULO 46 – INMUNIDADES Y PRIVILEGIOS PERSONALES

Los Gobernadores y los Directores Ejecutivos, sus suplentes, el Director Gerente, los miembros del Comité Consultivo, los expertos que desempeñen misiones para el Fondo y el personal, excepto los miembros del personal de servicio del Fondo:

- a) Gozarán de inmunidad de jurisdicción respecto de los actos que realicen en el desempeño de sus funciones oficiales, salvo que el Fondo renuncie a tal inmunidad;
- b) Cuando no sean nacionales del Miembro de que se trate, tanto ellos como los miembros de su familia que formen parte de sus respectivas casas gozarán de las mismas inmunidades en materia de restricciones de inmigración, formalidades de registro de los extranjeros y obligaciones del servicio cívico o militar y de las mismas facilidades en materia de restricciones cambiarias que las que conceda ese Miembro a los representantes,

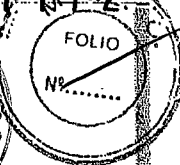
[Handwritten signature]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 28 de 84



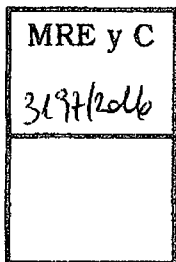
[Handwritten signatures]



Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1

– "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados –

Página 28



funcionarios y empleados de categoría similar de otras instituciones financieras internacionales de las cuales sea miembro;

- c) Disfrutarán del mismo trato en materia de facilidades de viaje que el otorgado por cada Miembro a los representantes, funcionarios y empleados de categoría similar de otras instituciones financieras internacionales de las cuales sea miembro.

ARTÍCULO 47 – EXENCIONES TRIBUTARIAS

1. Dentro del ámbito de sus actividades oficiales, el Fondo y sus activos, bienes e ingresos, así como las operaciones y transacciones que efectúe conforme al presente Convenio, estarán exentos de toda clase de impuestos directos y del pago de derechos de aduana por los bienes que importe o exporte para uso oficial. No obstante, esto no impedirá a ningún Miembro percibir sus impuestos y derechos de aduana normales sobre los productos originarios de su territorio que hayan sido cedidos al Fondo en una circunstancia cualquiera. El Fondo no exigirá la exención de los impuestos que sean únicamente cargas por servicios prestados.
2. Cuando el Fondo compre, o cuando se compren en su nombre, bienes o servicios de valor considerable que sean necesarios para las actividades oficiales del Fondo y cuando el precio de esas compras incluya impuestos o derechos, el Miembro interesado adoptará, en la medida de lo posible y con sujeción a lo dispuesto en su legislación, las medidas apropiadas para conceder la exención de tales impuestos o derechos o proceder a su reembolso. Los bienes que se importen o se compren con exención de impuestos o derechos conforme a lo dispuesto en este artículo no serán vendidos ni serán objeto de ningún otro acto de enajenación en el territorio del Miembro que concedió la exención, excepto en las condiciones que se acuerden con ese Miembro.
3. Los Miembros no percibirán impuesto alguno sobre los sueldos, emolumentos o cualquier otra forma de remuneración, o en relación con ellos, que el Fondo pague a los Gobernadores y Directores Ejecutivos, a sus suplentes, a los miembros del Comité Consultivo, al Director Gerente y al personal, así como a los expertos que desempeñen misiones para el Fondo, que no sean ciudadanos nacionales o súbditos suyos. De conformidad con el Párrafo 3 de este artículo, cualquier persona que en virtud de su domicilio o de residencia habitual está sujeta a los derechos tributarios de un Miembro se considerará como ciudadano nacional o súbdito del Miembro del que se trate.
4. No se gravarán con impuestos de ninguna clase las obligaciones o los valores que el Fondo emita o garantice incluidos los dividendos o intereses que los mismos devenguen, quienquiera que sea el tenedor si:
 - a) El impuesto constituyere una discriminación contra tales efectos, obligaciones o valores únicamente porque han sido emitidos o garantizados por el Fondo; o

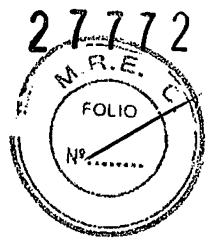
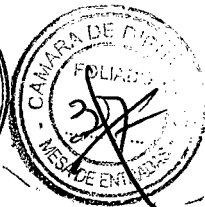
[Handwritten signature]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 29 de 84



[Handwritten signatures]



MRE y C
3197/2016

Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1

"Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 29

- b) El único fundamento jurisdiccional del Impuesto fuere el lugar o la moneda en que se hayan emitido, se deban pagar o se hayan pagado dichos efectos, obligaciones o valores, o la ubicación de cualquier oficina o establecimiento que el Fondo tenga.

ARTÍCULO 48 – RENUNCIA A INMUNIDADES, EXENCIONES Y PRIVILEGIOS

1. Las inmunidades, exenciones y privilegios que se establecen en este capítulo se conceden en interés del Fondo. El Fondo podrá, en la medida y en las condiciones que determine, renunciar a las inmunidades, exenciones y privilegios establecidos en este capítulo en los casos en que esa renuncia no perjudique los intereses del Fondo.
2. El Director Gerente tendrá la facultad, delegada en él por el Consejo de Gobernadores, y el deber de renunciar a la inmunidad de todo miembro del personal o de todo experto que desempeñe misiones para el Fondo en los casos en que la inmunidad entorpeciere el curso de la justicia y en que se pudiere renunciar a tal inmunidad sin perjudicar los intereses del Fondo.

ARTÍCULO 49 – APLICACIÓN DE ESTE CAPÍTULO

Cada Miembro adoptará las medidas necesarias para poner en práctica en su territorio los principios y obligaciones enunciadas en este capítulo.

CAPÍTULO X. ENMIENDAS

ARTÍCULO 50 – ENMIENDAS

1.
 - a) Toda propuesta de modificar el presente Convenio que emane de un Miembro será notificada por el Director Gerente a todos los Miembros y remitida a la Junta Ejecutiva, la cual presentará sus recomendaciones acerca de la misma al Consejo de Gobernadores;
 - b) Toda propuesta de modificar el presente Convenio que emane de la Junta Ejecutiva será notificada por el Director Gerente a todos los Miembros y remitida al Consejo de Gobernadores.
2. Las enmiendas serán aprobadas por el Consejo de Gobernadores por mayoría muy calificada y entrarán en vigor una vez que hayan sido aceptadas por todos los Miembros. Dicha aceptación se presumirá acordada a menos que un Miembro notifique su objeción por escrito al Director Gerente dentro de los seis meses siguientes a la aprobación de la enmienda. El Consejo de Gobernadores podrá prolongar ese plazo en el momento de la adopción de la enmienda, a petición de cualquier Miembro.
3. El Director Gerente notificará inmediatamente a todos los Miembros y al Depositario cualquier enmienda que haya sido aprobada y la fecha de su entrada en vigor.

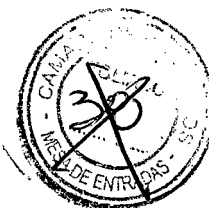
[Handwritten signature]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

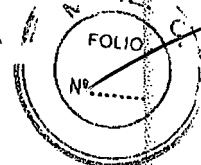
página 30 de 84



[Handwritten signatures]



27772



Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1

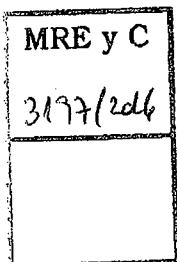
– “Anexo A” y “Apéndice del Anexo D” sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados –

Página 30

CAPÍTULO XI. INTERPRETACIÓN Y ARBITRAJE

ARTÍCULO 51 – INTERPRETACIÓN

1. Toda divergencia acerca de la interpretación o aplicación de las disposiciones del presente Convenio que surja entre cualquier Miembro y el Fondo, o entre los propios Miembros, será sometida a la decisión de la Junta Ejecutiva. Dicho Miembro o dichos Miembros tendrán derecho a participar en las deliberaciones de la Junta Ejecutiva durante el examen de esa divergencia, de conformidad con las normas y reglamentos que adopte el Consejo de Gobernadores.
2. En todos los casos en que la Junta Ejecutiva haya adoptado una decisión de conformidad con el Párrafo 1 de este artículo, cualquier Miembro podrá pedir, en un plazo de tres meses a partir de la fecha de la notificación de la decisión, que ésta sea sometida al Consejo de Gobernadores, el cual adoptará una decisión en su próxima reunión por mayoría muy calificada. La decisión del Consejo de Gobernadores será definitiva.
3. Cuando el Consejo de Gobernadores no haya podido llegar a una decisión con arreglo al Párrafo 2 de este artículo, la cuestión será sometida a arbitraje de conformidad con los procedimientos establecidos en el Párrafo 2 del Artículo 52, siempre que cualquier Miembro lo solicite en un plazo de tres meses después del último día en que se haya examinado la cuestión en el Consejo de Gobernadores.



ARTÍCULO 52 – ARBITRAJE

1. Toda controversia entre el Fondo y un Miembro que se haya retirado, o entre el Fondo y un Miembro durante la terminación de las operaciones del Fondo, será sometida a arbitraje.
2. El tribunal de arbitraje estará formado por tres árbitros. Cada una de las partes en la controversia nombrará a un árbitro. Los árbitros así designados nombrarán al tercer árbitro, que será el Presidente. Si dentro de los 45 días siguientes al recibo de la petición de arbitraje una de las partes no ha nombrado árbitro, o si dentro de los 30 días siguientes al nombramiento de los dos árbitros no se ha designado al tercer árbitro, cualquiera de las partes podrá pedir al Presidente de la Corte Internacional de Justicia, o a cualquier otra autoridad que se designe en las normas y reglamentos que adopte el Consejo de Gobernadores, que nombre un árbitro. Si, conforme a lo dispuesto en este párrafo, se ha pedido al Presidente de la Corte Internacional de Justicia que nombre a un árbitro y el Presidente es un nacional de un Estado parte en la controversia o no puede desempeñar sus funciones, la facultad de nombrar el árbitro corresponderá al Vicepresidente de la Corte o, si este último está inhabilitado por las mismas razones, al de mayor edad de los miembros más antiguos de la corte que no estén inhabilitados por las razones citadas. El procedimiento de arbitraje será fijado por los árbitros, pero el Presidente tendrá plena facultad para resolver todas las cuestiones de procedimiento en caso de desacuerdo con respecto a ellas. Para tomar decisiones bastará el voto mayoritario de los árbitros, y las decisiones serán definitivas y obligatorias para las partes.

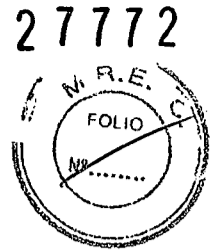
Handwritten initials/signature

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 31 de 84



Handwritten signatures



27772

MRE y C
3/97/2016

Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1 - "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 31

CAPÍTULO XII. DISPOSICIONES FINALES

ARTÍCULO 53 – ENTRADA EN VIGOR

El presente Convenio entró en vigor el 19 de junio de 1989 y fue enmendado por el Consejo de Gobernadores el [...10 de enero de 2016.....].

ARTÍCULO 54 – REVISIÓN PERIÓDICA DEL CONVENIO

El Consejo de Gobernadores procederá a la revisión del presente Convenio cada diez años, por primera vez en 2024, y en virtud de esos exámenes tomará las decisiones pertinentes que este Consejo de Gobernadores pudiera considerar apropiadas.

ARTÍCULO 55 – DEPOSITARIO

El Secretario General de las Naciones Unidas será el Depositario del presente Convenio.

ARTÍCULO 56 – ADHESIÓN

1. Cualquiera de los Estados o las organizaciones intergubernamentales especificados en el Artículo 4 podrá adherirse al presente Convenio en las condiciones que se acuerden entre el Consejo de Gobernadores y dicho Estado u organización intergubernamental. La adhesión se efectuará mediante el depósito de un Instrumento de adhesión en poder del Depositario.
2. Para cualquier Estado u organización internacional que deposite un Instrumento de adhesión, el presente Convenio entrará en vigor en la fecha en que se deposite dicho instrumento.

ARTÍCULO 57 – RESERVAS

No se podrán formular reservas con respecto a ninguna de las disposiciones del presente Convenio, excepto con respecto al Artículo 52.

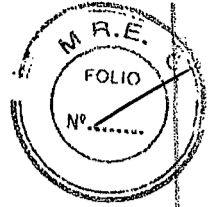
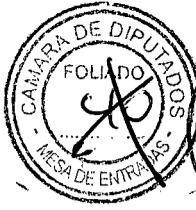
ARTÍCULO 58 – IDIOMAS

El presente Convenio ha sido elaborado en los idiomas Inglés, francés, ruso, español, chino y árabe, todos igualmente auténticos y con la misma fuerza de ley.

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 32 de 84





Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1 - "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 32

ANEXOS

MRE y C
3197/2016

Handwritten mark

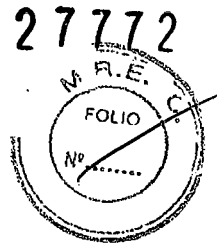
Handwritten mark

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 33 de 84



Handwritten signatures



MRE y C
3197/2016

Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1

- "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 33

ANEXO A

Suscripción de acciones de capital

Acciones de capital			Acciones de capital		
Estado	Número	Valor (en u/c)	Estado	Número	Valor (en u/c)
Afganistán	105	794 480	Congo	103	779 347
Albania	103	779 347	Costa Rica	118	892 844
Alemania	1 819	13 763 412	Côte d'Ivoire	147	1 112 271
Angola	117	885 277	Cuba	184	1 392 231
Arabia Saudita	105	794 480	Chad	103	779 347
Argelia	118	892 844	Chile	173	1 309 000
Argentina	153	1 157 670	China	1 111	8 406 350
Australia	425	3 215 750	Chpre	100	756 647
Austria	246	1 861 352	Dinamarca	242	1 831 086
Bahamas	101	764 214	Djibouti	100	756 647
Bahrein	101	764 214	Dominica	100	756 647
Bangladesh	129	976 075	Ecuador	117	885 277
Barbados	102	771 780	Egipto	147	1 112 271
Belarús	100	756 647	El Salvador	118	892 844
Bélgica	349	2 640 699	Emiratos Árabes Unidos	101	764 214
Benin	101	764 214	España	447	3 382 213
Bhután	100	756 647	Estados Unidos de América	5 012	37 923 155
Bolivia (Estado Plurinacional de)	113	855 011	Etiopía	108	817 179
Botswana	101	764 214	Federación de Rusia	1 865	14 111 469
Brasil	338	2 557 467	Fiji	105	794 480
Bulgaria	152	1 150 104	Filipinas	183	1 384 664
Burkina Faso	101	764 214	Finlandia	196	1 483 028
Burundi	100	756 647	Francia	1 385	10 479 563
Cabo Verde	100	756 647	Gabón	109	824 745
Camboya	101	764 214	Gambia	102	771 780
Camerún	116	877 711	Ghana	129	976 075
Canadá	732	5 538 657	Granada	100	756 647
Colombia	151	1 142 537	Grecia	100	756 647
Comoras	100	756 647	Guatemala	120	907 977

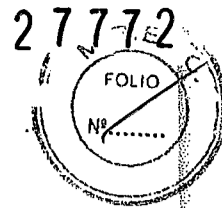
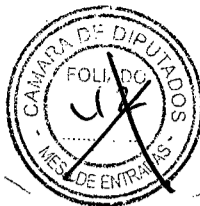
[Handwritten signature]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 34 de 84



[Handwritten signatures]



Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración
el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1

- "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 34

Acciones de capital

Acciones de capital

Estado	Número	Valor (en u/c)
Guinea	105	794 480
Guinea Bissau	100	756 647
Guinea Ecuatorial	101	764 214
Guyana	108	817 179
Haití	103	779 347
Honduras	110	832 312
Hungría	205	1 551 127
India	197	1 490 595
Indonesia	181	1 369 531
Irán (República Islámica del)	126	953 375
Iraq	111	839 878
Irlanda	100	756 647
Islandia	100	756 647
Islas Salomón	101	764 214
Israel	118	892 844
Italia	845	6 393 668
Jamaica	113	855 011
Japón	2 303	17 425 584
Jordania	104	786 913
Kenya	116	877 711
Kuwait	103	779 347
Lesotho	100	756 647
Líbano	105	794 480
Liberia	118	892 844
Libia	105	794 480
Liechtenstein	100	756 647
Luxemburgo	100	756 647
Madagascar	106	802 046
Malasia	248	1 876 485
Malawi	103	779 347
Maldivas	100	756 647
Malí	103	779 347
Malta	101	764 214
Marruecos	137	1 036 607
Mauricio	109	824 745
Mauritania	108	817 179

Estado	Número	Valor (en u/c)
México	144	1 089 572
Mónaco	100	756 647
Mongolia	103	779 347
Mozambique	106	802 046
Myanmar	104	786 913
Nauru	100	756 647
Nepal (República Federal Democrática del)	101	764 214
Nicaragua	114	862 578
Níger	101	764 214
Nigeria	134	1 013 907
Noruega	202	1 528 427
Nueva Zelanda	100	756 647
Omán	100	756 647
Países Bajos	430	3 253 583
Pakistán	122	923 110
Panamá	105	794 480
Papua Nueva Guinea	116	877 711
Paraguay	105	794 480
Perú	136	1 029 040
Polonia	362	2 739 063
Portugal	100	756 647
Qatar	100	756 647
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	1 051	7 952 361
República Árabe Siria	113	855 011
República Centroafricana	102	771 780
República de Corea	151	1 142 537
República Democrática Popular Lao	101	764 214
República Dominicana	121	915 543
República Popular Democrática de Corea	104	786 913
República Unida de Tanzania	113	855 011
República Democrática del Congo	147	1 112 271
Rumania	142	1 074 439
Rwanda	103	779 347

MRE y C
3197/2016

[Handwritten signature]

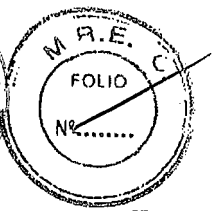
INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 35 de 84



[Handwritten signatures]

MRE y C
3197/2016



27772

Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1 - "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 35

Estado	Acciones de capital		Estado	Acciones de capital	
	Número	Valor (en u/c)		Número	Valor (en u/c)
Samoa	100	756 647	Swazilandia	104	786 913
San Marino	100	756 647	Tailandia	137	1 036 607
San Vicente y las Granadinas	100	756 647	Togo	105	794 480
Santa Lucía	100	756 647	Tonga	100	756 647
Santa Sede	100	756 647	Trinidad y Tabago	103	779 347
Santo Tomé y Príncipe	101	764 214	Túnez	113	855 011
Senegal	113	855 011	Turquía	100	756 647
Seychelles	100	756 647	Ucrania	100	756 647
Sierra Leona	103	779 347	Uganda	118	892 844
Singapur	134	1 013 907	Uruguay	107	809 612
Somalia	101	764 214	Venezuela (República Bolivariana de)	120	907 977
Sri Lanka	124	938 242	Viet Nam	108	817 179
Sudáfrica	309	2 338 040	Yemen	202	1 528 428
Sudán	124	938 242	Zambia	157	1 187 936
Suecia	363	2 746 629	Zimbabwe	100	756 647
Suiza	326	2 466 670			
Suriname	104	786 913			

[Handwritten signature]

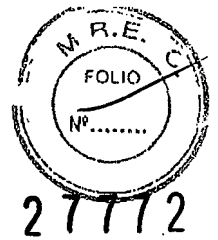
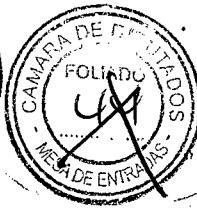
[Handwritten signature]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 36 de 84



[Handwritten signatures]



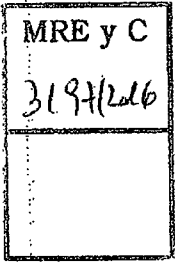
Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración
el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1
- "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 36

ANEXO B

Disposiciones especiales para los países menos adelantados de conformidad con el Párrafo 5 del Artículo 10

- Los Miembros pertenecientes a la categoría de los países menos adelantados, tal como los definen las Naciones Unidas, pagarán de la siguiente manera las acciones de capital a que se hace referencia en el Apartado b) del Párrafo 1 del Artículo 9:
 - Pagarán una primera cuota del 30 % en tres plazos iguales distribuidos en un período de tres años;
 - El pago de una segunda cuota del 30 % lo efectuarán en los plazos que decida la Junta Ejecutiva;
 - Una vez efectuados los pagos indicados en los Apartados a) y b) de este párrafo, la obligación de pagar el 40 % restante será reconocida por los Miembros mediante el depósito de pagarés sin interés, irrevocables y no negociables, y el pago lo efectuarán cuando lo decida la Junta Ejecutiva.
- No obstante lo dispuesto en el Artículo 31, no se suspenderá la calidad de Miembro de ningún país menos adelantado por el hecho de que no haya cumplido las obligaciones financieras a que se hace referencia en el Párrafo 1 de este Anexo sin darle plena oportunidad de exponer su caso, dentro de un plazo razonable, y demostrar a satisfacción del Consejo de Gobernadores que se halla en la imposibilidad de cumplir tales obligaciones.



ANEXO C

Condiciones exigidas a los organismos internacionales de productos básicos

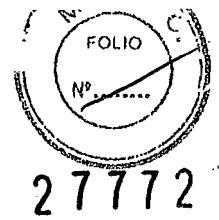
- Los organismos internacionales de productos básicos deberán ser establecidos sobre una base intergubernamental y estarán abiertos a la participación de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas o de cualquiera de sus organismos especializados o del Organismo Internacional de Energía Atómica.
- Se ocuparán de manera continua de los aspectos relativos al comercio, la producción y el consumo del producto básico de que se trate.
- Entre sus miembros figurarán productores y consumidores que habrán de representar una proporción suficiente de las exportaciones y las importaciones del producto básico de que se trate.
- Dispondrán de un verdadero mecanismo de adopción de decisiones que tenga en cuenta los intereses de los países participantes en ellos.
- Estarán en condiciones de adoptar un método adecuado para poder desempeñar debidamente cualquier responsabilidad técnica o de otra índole que se derive de su asociación con las actividades de la Cuenta de Operaciones.

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 37 de 84



[Handwritten signatures and initials]



MRE y C
3197/2016

Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1

- "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 37

ANEXO D

Asignación de votos

1. Cada Miembro a que se hace referencia en el Apartado a) del Artículo 5 del presente Convenio tendrá:
 - a) 150 votos básicos;
 - b) El número de votos que se le asigne en relación con las acciones de capital que haya suscrito, según se indica en el Apéndice de este Anexo;
 - c) Los votos que se le asignen de conformidad con el Párrafo 3 de este Anexo.

2. Cada Miembro a que se hace referencia en el Apartado b) del Artículo 5 del presente Convenio tendrá:
 - a) 150 votos básicos;
 - b) El número de votos que, en relación con las acciones de capital que haya suscrito ese Estado, fije el Consejo de Gobernadores por mayoría calificada sobre una base que se ajuste a la asignación de votos dispuesta en el Apéndice de este Anexo;
 - c) Los votos que se le asignen de conformidad con el Párrafo 3 de este Anexo.

3. Si de conformidad con lo dispuesto en el Apartado b) del Párrafo 3 del Artículo 8 y del Párrafo 2 del Artículo 11, se permite la suscripción de acciones no suscritas o de acciones adicionales de capital, se asignarán a cada Estado Miembro dos votos suplementarios por cada nueva acción de capital que suscriba.

4. El Consejo de Gobernadores mantendrá en constante examen la estructura de la repartición de los votos y si la estructura efectiva de tal repartición difiere en grado significativo de la dispuesta en el Apéndice de este Anexo, introducirá en ella los ajustes necesarios, aplicando los principios fundamentales que rigen la distribución de los votos que se refleja en este Anexo. Al introducir esos ajustes, el Consejo de Gobernadores tomará en consideración:
 - a) El número de Miembros;
 - b) El número de acciones de capital.

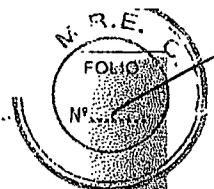
[Handwritten signature]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 38 de 84



[Handwritten signatures]



27772

Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1

- "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 38

APÉNDICE DEL ANEXO D

Asignación de votos

MRE y C
3194 total

Estado	Votos básicos	Votos adicionales	Votos totales				
Afganistán	150	207	357	Costa Rica	150	243	393
Albania	150	157	307	Côte d'Ivoire	150	326	476
Alemania	150	4 212	4 362	Cuba	150	434	584
Angola	150	241	391	Dinamarca	150	493	643
Arabia Saudita	150	207	357	Djibouti	150	193	343
Argelia	150	245	395	Dominica	150	193	343
Argentina	150	346	496	Ecuador	150	241	391
Australia	150	925	1 075	Egipto	150	326	476
Austria	150	502	652	El Salvador	150	245	395
Bahamas	150	197	347	Emiratos Árabes Unidos	150	197	347
Bahrein	150	197	347	España	150	976	1 126
Bangladesh	150	276	426	Estados Unidos de América	150	11 738	11 888
Barbados	150	199	349	Etiopía	150	216	366
Belarús	150	151	301	Federación de Rusia	150	4 107	4 257
Bélgica	150	747	897	Fiji	150	207	357
Benin	150	197	347	Filipinas	150	430	580
Bhután	150	193	343	Finlandia	150	385	535
Bolivia (Estado Plurinacional de)	150	230	380	Francia	150	3 188	3 338
Botswana	150	197	347	Gabón	150	218	368
Brasil	150	874	1 024	Gambia	150	199	349
Bulgaria	150	267	417	Ghana	150	276	426
Burkina Faso	150	197	347	Granada	150	193	343
Burundi	150	193	343	Grecia	150	159	309
Cabo Verde	150	193	343	Guatemala	150	251	401
Camboya	150	197	347	Guinea	150	207	357
Camerún	150	239	389	Guinea Bissau	150	193	343
Canadá	150	1 650	1 800	Guinea Ecuatorial	150	197	347
Chad	150	201	351	Guyana	150	216	366
Chile	150	402	552	Haití	150	203	353
China	150	2 850	3 000	Honduras	150	222	372
Chipre	150	193	343	Hungría	150	387	537
Colombia	150	340	490	India	150	471	621
Comoras	150	193	343	Indonesia	150	425	575
Congo	150	201	351	Irán (República Islámica del)	150	266	416

[Handwritten signature]

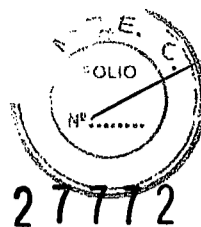
INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 39 de 84



[Handwritten signatures]

MRE y C
3197/2016



Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración
el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1

- "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

Página 39

Iraq	150	226	376	Países Bajos	150	936	1 086
Irlanda	150	159	309	Pakistán	150	257	407
Islandia	150	159	309	Panamá	150	208	358
Islas Salomón	150	195	345	Papua Nueva Guinea	150	239	389
Israel	150	243	393	Paraguay	150	207	357
Italia	150	1 915	2 065	Perú	150	295	445
Jamaica	150	230	380	Polonia	150	737	887
Japón	150	5 352	5 502	Portugal	150	159	309
Jordanía	150	205	355	Qatar	150	193	343
Kenya	150	237	387	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	150	2 400	2 550
Kuwait	150	201	351	República Árabe Siria	150	232	382
Lesotho	150	193	343	República Centroafricana	150	199	349
Líbano	150	207	357	República de Corea	150	340	490
Liberia	150	243	393	República Democrática del Congo	150	326	476
Libia	150	208	358	República Democrática Popular Lao	150	195	345
Liechtenstein	150	159	309	República Dominicana	150	253	403
Luxemburgo	150	159	309	República Popular Democrática de Corea	150	205	355
Madagascar	150	210	360	República Unida de Tanzanía	150	230	380
Malasia	150	618	768	Rumanía	150	313	463
Malawi	150	201	351	Rwanda	150	201	351
Maldivas	150	193	343	Samoa	150	193	343
Mali	150	201	351	San Marino	150	159	309
Malta	150	197	347	San Vicente y las Granadinas	150	193	343
Marruecos	150	299	449	Santa Lucía	150	193	343
Mauricio	150	220	370	Santa Sede	150	159	309
Mauritania	150	216	366	Santo Tomé y Príncipe	150	195	345
México	150	319	469	Senegal	150	232	382
Mónaco	150	159	309	Seychelles	150	193	343
Mongolia	150	157	307	Sierra Leona	150	201	351
Mozambique	150	210	360	Singapur	150	291	441
Myanmar	150	205	355	Somalia	150	197	347
Nauru	150	193	343	Sri Lanka	150	263	413
Nepal (República Federal Democrática del)	150	195	345				
Nicaragua	150	232	382				
Niger	150	197	347				
Nigeria	150	290	440				
Noruega	150	399	549				
Nueva Zelandia	150	159	309				
Omán	150	193	343				

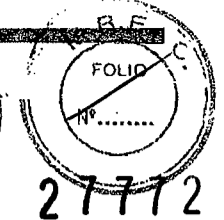
[Handwritten signature]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 40 de 84



[Handwritten signatures]

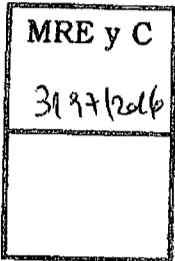


Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración
 el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1

-- "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados --

Página 40

Sudáfrica	150	652	802	Ucrania	150	151	301
Sudán	150	263	413	Uganda	150	245	395
Suecia	150	779	929	Uruguay	150	214	364
Suiza	150	691	841	Venezuela (República Bolivariana de)	150	251	401
Suriname	150	205	355	Viet Nam	150	216	366
Swazilandia	150	205	355	Yemen	150	394	544
Tailandia	150	299	449	Zambia	150	355	505
Togo	150	208	358	Zimbabwe	150	193	343
Tonga	150	193	343	Total general*	(24 450)*	(79 924)*	(104 374)*
Trinidad y Tabago	150	203	353				
Túnez	150	230	380				
Turquía	150	159	309				



* "Total general" a ser determinado

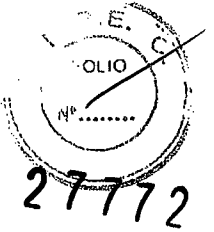
X
/

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 41 de 84



[Handwritten signatures and initials]



Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1 - "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados -

ANEXO E

Elección de los Directores Ejecutivos

1. A los efectos del presente Anexo:

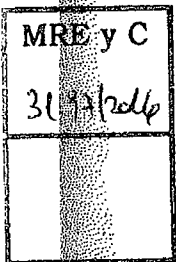
Por "candidatura" se entiende las dos personas nominadas por un electorado, una para el cargo de Director Ejecutivo y la otra para el cargo de suplente.

Por "electorado" en el contexto del presente Anexo, se entiende:

- a) Cualquier Miembro que tenga en su poder una cantidad de votos igual o superior a un número determinado que será fijado por el Consejo de Gobernadores en cualquier momento; y/o
- b) Cualquier grupo de Miembros que tenga en su poder una cantidad de votos que se encuentre entre el número determinado de conformidad con el Apartado a) de este artículo y un número inferior que será establecido por el Consejo de Gobernadores en cualquier momento.

Por "votos" se entiende todos los votos asignados al respectivo Miembro de conformidad con el Anexo D.

- 2. Los Directores Ejecutivos y sus suplentes serán elegidos por el Consejo de Gobernadores, mediante la aprobación de las candidaturas presentadas por los electorados respectivos. Las dos personas que componen cada candidatura pueden no ser necesariamente de la misma nacionalidad.
- 3. En todas las reuniones del Consejo de Gobernadores convocadas para la elección de los Directores Ejecutivos, cada electorado presentará una candidatura. En el caso de que el Consejo de Gobernadores no aprobara una candidatura, el electorado correspondiente tendrá la facultad de proponer hasta tres ulteriores candidaturas en las reuniones correspondientes del Consejo de Gobernadores.
- 4. Siempre de conformidad con las disposiciones del Párrafo 1 de este Anexo, cualquier grupo de Miembros puede, a su entera discreción, constituir un electorado. Los términos para la cooperación, la decisión y el nombramiento de las candidaturas en cada electorado serán determinados por los Miembros correspondientes, a su entera discreción.
- 5. El Consejo de Gobernadores podrá, en cualquier momento y amparado por una mayoría muy calificada, modificar el número de votos a los que se refiere el Párrafo 1 de este Anexo.



[Handwritten initials and marks]

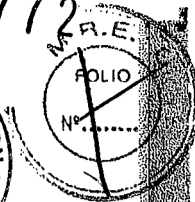
INLEG-2017-15626328-APN-MRE



[Handwritten signatures]

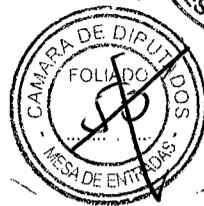


27772



Convenio enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014, Decisión CFC/GC/XXVI/1 - "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados

Página 42



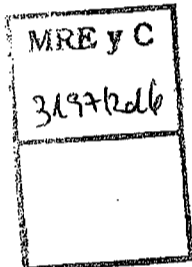
ANEXO F

Unidad de cuenta

1. El valor de una unidad de cuenta será la suma de los valores de las siguientes unidades monetarias convertidas a cualquiera de estas monedas:

Euro	0,423
Dólar estadounidense	0,66
Yen japonés	12,1
Libra esterlina	0,1110

2. Toda modificación que se introduzca en la lista de las monedas que determinan el valor de la unidad de cuenta y en las cantidades de estas monedas se hará con arreglo a las normas y reglamentos que adopte el Consejo de Gobernadores por mayoría calificada, de conformidad con la práctica de una organización monetaria internacional competente.



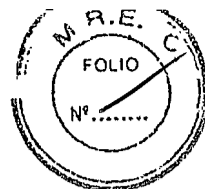
Handwritten initials

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 43 de 84



Handwritten signatures



27772

MRE y C
3197/2016

VICTOR RAMÓN GONZÁLEZ GARCÍA
 Freelance Spanish Translator & Editor
 Matagalpa - Nicaragua

TRANSLATOR'S CERTIFICATE

I, GONZÁLEZ GARCÍA Víctor Ramón, hereby confirm that I am certified to translate from English, French and Italian languages into the Spanish language. I certify that I have translated the document attached to this certificate (from English into Spanish) using the very best of my knowledge while respecting the original content faithfully, such as requested by the Common Fund for Commodities (CFC).

The attached document *Convenio Constitutivo del Fondo Común para los Productos Básicos Enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014 (Decisión CFC/GC/XXVI/1) - "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados - IS A TRUE AND ACCURATE TRANSLATION OF THE ORIGINAL DOCUMENT Agreement Establishing the Common Fund for Commodities As amended by the Governing Council in its 26th Annual Meeting 10 December 2014 (Decision CFC/GC/XXVI/1) - 'Schedule A' & 'Annex to Schedule D' replaced because of typographical errors and change in names of States -.*

Yo, GONZÁLEZ GARCÍA Víctor Ramón, por este medio confirmo que estoy debidamente certificado para traducir de los idiomas inglés, francés e italiano al idioma español. Certifico, además, que he traducido el documento adjunto a este certificado (de inglés a español), utilizando mi mejor conocimiento y respetando fielmente el contenido original, tal y como ha sido comisionado por el Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB).

El documento adjunto *Convenio Constitutivo del Fondo Común para los Productos Básicos Enmendado por la 26ª Reunión Anual del Consejo de Administración el 10 de diciembre de 2014 (Decisión CFC/GC/XXVI/1) - "Anexo A" y "Apéndice del Anexo D" sustituidos por desaciertos tipográficos y cambios en los nombres de los Estados - ES UNA TRADUCCIÓN FIEL Y EXACTA DEL DOCUMENTO Agreement Establishing the Common Fund for Commodities As amended by the Governing Council in its 26th Annual Meeting 10 December 2014 (Decision CFC/GC/XXVI/1) - 'Schedule A' & 'Annex to Schedule D' replaced because of typographical errors and change in names of States-.*

Matagalpa, Nicaragua, 12 de agosto de 2015

González García V.R.

VÍCTOR RAMÓN GONZÁLEZ GARCÍA

CI 441-230267-0000T

victorgonzalez@tiscali.it

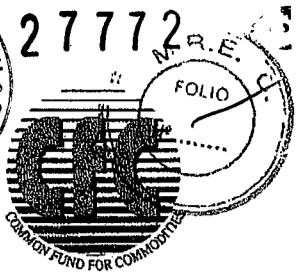
Skype: Itanika2

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 44 de 84



by - Juan
[Signature]



THE COMMON FUND FOR COMMODITIES

MRE y C
31/9/2016

Update dated July 10, 2015

AGREEMENT ESTABLISHING THE COMMON FUND FOR COMMODITIES

AS AMENDED BY THE GOVERNING COUNCIL IN ITS 26TH ANNUAL MEETING
 10 DECEMBER 2014
 (DECISION CFC/GC/XXVI/1)

- 'Schedule A' & 'Annex to Schedule D' replaced because of typographical errors and change in names of States -

As decided by the Governing Council the amendments will enter into force on the date falling 13 months after the date of the above Decision.

This document is provided for ease of reference. It shows the agreement as it will read as the result of the amendments.

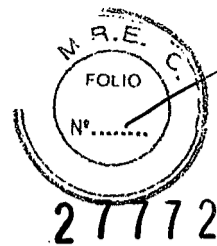
The text presented in the following is identical to the text of the Annex to Decision CFC/GC/XXVI/1.

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 45 de 84



[Handwritten signatures]



MRE y C
3197/2016

Agreement Establishing the Common Fund for Commodities

As amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council
on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1

[Handwritten mark]

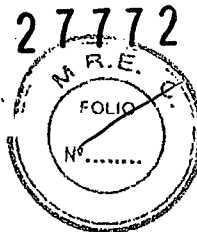
[Handwritten mark]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

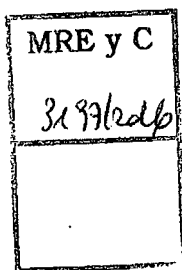
página 46 de 84



[Handwritten signatures]



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council
 on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1
 - Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States -
 page 2



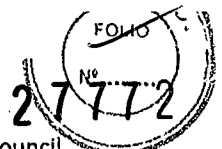
~~A~~
 A,

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 47 de 84



[Handwritten signatures]



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014; Decision CFC/GC/XXVI/1

Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States - page 3

MRE y C
3197 bclp

AGREEMENT ESTABLISHING THE COMMON FUND FOR COMMODITIES

CONTENTS



PREAMBLE		Page	6
Article			
	CHAPTER I. DEFINITIONS		7
1.	Definitions		
	CHAPTER II. OBJECTIVES AND FUNCTIONS		
2.	Objectives		8
3.	Functions		8
	CHAPTER III. MEMBERSHIP		
4.	Eligibility		8
5.	Members		8
6.	Limitations of Liability		9
	CHAPTER IV. CAPITAL AND OTHER RESOURCES		
7.	Unit of Account and Currencies		9
8.	Capital Resources		9
9.	Subscription of Shares		10
10.	Payment of Shares		10
11.	Adequacy of Subscriptions of Shares of Capital		11
12.	Voluntary Contributions		11
13.	Collateral Reserve		12
14.	Debt		12
15.	Trust Funds		12
	CHAPTER V. OPERATIONS		
16.	General Provisions		13
	<i>A. Use of resources</i>		13
	<i>B. Two accounts</i>		13
	<i>C. General powers</i>		13
	<i>D. General operating principles</i>		13
17.	The Capital Account		13
	<i>A. Resources</i>		13
	<i>B. Use of the resources of Capital in the Capital Account</i>		14
18.	The Operations Account		14
	<i>A. Resources</i>		14
	<i>B. Financial limits for the Operations Account</i>		14
	<i>C. Principles of Operations Account activities</i>		14

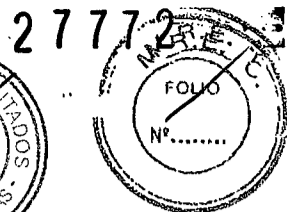
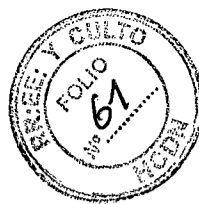
Handwritten marks and signatures

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 48 de 84



Handwritten signatures and marks



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1

- Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States -
page 4

Article

Page

CHAPTER VI. ORGANIZATION AND MANAGEMENT

19.	Structure of the Fund	15
20.	Governing Council	15
21.	Voting in the Governing Council	16
22.	Executive Board	16
23.	Voting in the Executive Board	17
24.	Managing Director and Staff	17
25.	Consultative Committee	18
26.	Budgetary and Audit Provisions	18
27.	Location of Headquarters	18
28.	Publication of Reports	18
29.	Relations with the United Nations, ICBs, other International Organizations and other Entities	18

CHAPTER VII. WITHDRAWAL AND SUSPENSION OF MEMBERSHIP

30.	Withdrawal of Members	19
31.	Suspension of Membership	19
32.	Settlement of Accounts	19

CHAPTER VIII. SUSPENSION AND TERMINATION OF OPERATIONS AND SETTLEMENT OF OBLIGATIONS

33.	Temporary Suspension of Operations	20
34.	Termination of Operations	20
35.	Settlement of Obligations: General Provisions	20
36.	Settlement of Obligations: Capital Account	20
37.	Settlement of Obligations: Operations Account	21
38.	Settlement of Obligations: Other Assets of the Fund	21

CHAPTER IX. STATUS, PRIVILEGES AND IMMUNITIES

39.	Purposes	21
40.	Legal Status of the Fund	21
41.	Immunity from Juridical Proceedings	21
42.	Immunity of Assets from other Actions	22
43.	Immunity of Archives	22
44.	Freedom of Assets from Restrictions	22
45.	Privilege for Communications	22
46.	Immunities and Privileges of Specified Individuals	22
47.	Immunities from Taxation	23
48.	Waiver of Immunities, Exemptions and Privileges	24
49.	Application of this Chapter	24

MRE y C
3197(2016)

[Handwritten mark]

[Handwritten mark]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

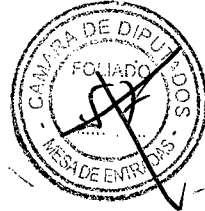
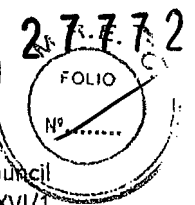
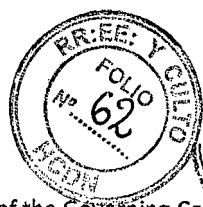
página 49 de 84



[Handwritten signatures]

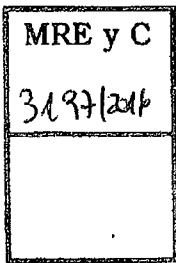
Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council
on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1

- Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States -
page 5



Article

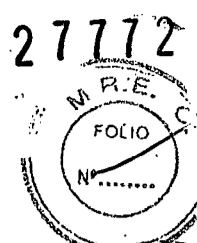
Article		Page
	CHAPTER X. AMENDMENTS	
50.	Amendments	24
	CHAPTER XI. INTERPRETATION AND ARBITRATION	
51.	Interpretation	24
52.	Arbitration	25
	CHAPTER XII. FINAL PROVISIONS	
53.	Entry into Force	25
54.	Periodic Review of the Agreement	25
55.	Depositary	25
56.	Accession	26
57.	Reservations	26
58.	Languages	26
	SCHEDULES	
A.	Subscriptions of Shares of Capital	28
B.	Special arrangements for the least developed countries, pursuant to article 10, paragraph 5	32
C.	Eligibility criteria for ICBs	32
D.	Allocation of Votes	33
E.	Election of Executive Directors	36
F.	Unit of Account	37



INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 50 de 84





Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1
 - Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States -
 page 6

PREAMBLE

The Parties,

Determined to promote economic co-operation and understanding among all States, particularly between developed and developing countries, based on the principles of equity and sovereign equality and thereby to contribute to the establishment of a New International Economic Order,

Recognizing the need for improved forms of international co-operation in the field of commodities as an essential condition for the establishment of a New International Economic Order, aimed at promoting economic and social development, particularly of developing countries,

Desirous of promoting global action to improve market structures in international trade in commodities of interest to developing countries,

Recalling resolution 93(IV) on the Integrated Programme for Commodities adopted at the fourth session of the United Nations Conference on Trade and Development (hereinafter referred to as UNCTAD),

Have agreed to establish hereby the Common Fund for Commodities, which shall operate in accordance with the following provisions:

MRE y C
369712d6

[Handwritten signature]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 51 de 84

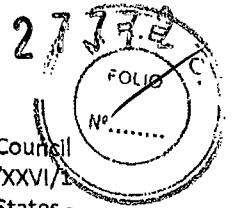


[Handwritten signatures]

MRE y C
31/9/2016

Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council
on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1

- Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States -
page 7



CHAPTER I. DEFINITIONS

ARTICLE 1 – DEFINITIONS

For the purpose of this Agreement:

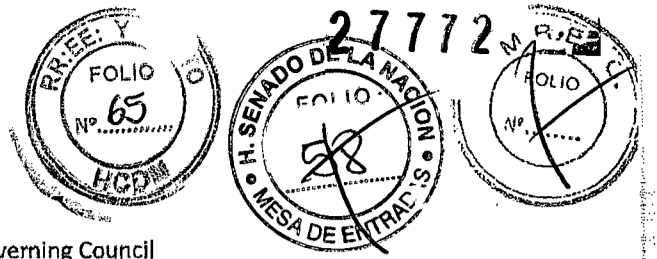
1. "Capital" means capital of the Fund as specified in article 8, paragraph 1.
2. "Financial Intervention" means any grant, loan or other credit instrument, investment in equity, debt or investment funds, or any other form of financial intervention or contribution, except loan guarantees, that the Governing Council shall approve on a general basis or that the Executive Board shall approve for any individual case, for financing by the Fund under its Operations Account activities.
3. "Fund" means the Common Fund for Commodities established by this Agreement.
4. "International Commodity Body" (hereinafter referred to as ICB) means a body designated by the Executive Board in accordance with the criteria set out in schedule C, for the purpose of the Fund's Operations Account activities.
5. "Shares" means the shares of Capital specified in article 8, paragraph 1.
6. "Highly Qualified Majority" means at least three fourths of all votes cast.
7. "Qualified Majority" means at least two thirds of all votes cast.
8. "Simple Majority" means more than half of all votes cast.
9. "Total voting power" means the sum of the votes held by all the Members of the Fund.
10. "Trust Fund" means any amount of cash and/or number of other financial instruments of another party or parties, which is administered and/or managed by the Fund.
11. "Unit of Account" means the unit of account of the Fund as defined in accordance with article 7, paragraph 1.
12. "Usable Currencies" means (a) the Japanese yen, the pound sterling, the Euro, the United States dollar and any other currency which has been designated from time to time by a competent international monetary organization as being in fact widely used to make payments for international transactions and widely traded in the principal exchange markets, and (b) any other freely available and effectively usable currency which the Executive Board may designate by a Qualified Majority after the approval of the country whose currency the Fund proposes to designate as such. Currencies may be removed from the list of Usable Currencies by the Executive Board by a Qualified Majority.
13. "Votes cast" means affirmative and negative votes.

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 52 de 84



[Handwritten signatures and initials]



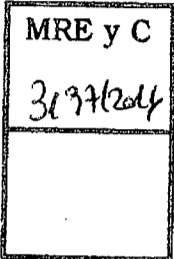
Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1
- Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States -
page 8



CHAPTER II. OBJECTIVES AND FUNCTIONS

ARTICLE 2 – OBJECTIVES

The objectives of the Fund shall be:



- (a) To serve as a key instrument in attaining the agreed objectives of the Integrated Programme for Commodities as embodied in resolution 93(IV) of UNCTAD;
- (b) To promote the development of the commodity sector and to contribute to sustainable development in its three dimensions i.e. social, economic and environmental; acknowledging the diversity of ways towards sustainable development and in this regard recall that each country has the primary responsibility for its own development and the right to determine its own development paths and appropriate strategies.

ARTICLE 3 – FUNCTIONS

To further its objectives as stated in article 2, the Fund shall exercise the following functions:

- (a) To mobilize resources and to finance measures and actions in the field of commodities as hereinafter provided;
- (b) To establish partnerships to encourage synergies through co-operation and implementation of commodity development activities;
- (c) To operate as a service provider;
- (d) To disseminate knowledge and to provide information on new and innovative approaches in the field of commodities;
- (e) To perform other functions as decided by the Governing Council.

CHAPTER III. MEMBERSHIP

ARTICLE 4 – ELIGIBILITY

Membership in the Fund shall be open to:

- (a) All States Members of the United Nations or of any of its specialized agencies or of the International Atomic Energy Agency; and
- (b) Any intergovernmental organization which exercises competence in fields of activity of the Fund. Such intergovernmental organizations shall not be required to undertake any financial obligations to the Fund; nor shall they hold any votes.

ARTICLE 5 – MEMBERS

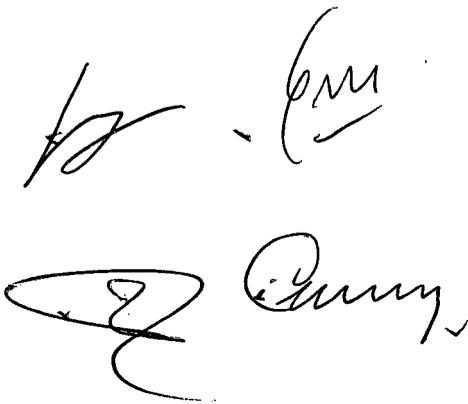
The Members of the Fund (hereinafter referred to as Members) shall be:

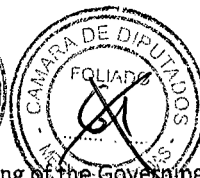


- (a) Those States which have ratified, accepted or approved this Agreement on or prior to its date of entry into force;

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 53 de 84





27772-E
FOLIO N°



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1

- Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States - page 9

MRE y C
319712d6

- (b) Those States which have acceded to this Agreement in accordance with article 56;
- (c) Those Intergovernmental organizations referred to in article 4 (b) which have ratified, accepted or approved this Agreement on or prior to its date of entry into force;
- (d) Those Intergovernmental organizations referred to in article 4 (b) which have acceded to this Agreement in accordance with article 56.

ARTICLE 6 – LIMITATIONS OF LIABILITY

No Member shall be liable, by reason only of its membership, for acts or obligations of the Fund.

CHAPTER IV. CAPITAL AND OTHER RESOURCES

ARTICLE 7 – UNIT OF ACCOUNT AND CURRENCIES

1. The Unit of Account of the Fund shall be as defined in schedule F.
2. The Fund shall hold, and conduct its financial transactions in Usable Currencies. No Member shall maintain or impose restrictions on the holding, use or exchange by the Fund of Usable Currencies deriving from:
 - (a) Payment of subscriptions of Shares of Capital;
 - (b) Payment of voluntary contributions;
 - (c) Borrowing;
 - (d) Payment on account of principal, income, interest or other charges in respect of loans or investments made out of any of the funds referred to in this paragraph.
3. The Executive Board shall determine the method of valuation of Usable Currencies, in terms of the Unit of Account, in accordance with prevailing international monetary practice.

ARTICLE 8 – CAPITAL RESOURCES

1. The capital of the Fund (referred to herein as Capital) shall be divided into 37,000 Shares to be issued by the Fund, having a par value of 7,566.47145 Units of Account each and a total value of 279,959,444 Units of Account.
2. Shares of Capital shall be available for subscription only by Members in accordance with the provisions of article 9.
3. The Shares of Capital:
 - (a) Shall, if necessary, be increased by the Governing Council upon the accession of any State under article 56;
 - (b) May be increased by the Governing Council in accordance with article 11.

Handwritten mark resembling a stylized 'A' or 'H'.

Handwritten mark resembling a stylized 'M' or 'N'.

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 54 de 84



Handwritten signatures and initials.



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1

- Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States page 10

- 4. If the Governing Council makes available for subscription unsubscribed Shares of Capital pursuant to article 11, paragraph 2, or increases the Shares of Capital pursuant to paragraph 3 (b) of this article, each Member shall have the right, but shall not be required, to subscribe such Shares.

ARTICLE 9 – SUBSCRIPTION OF SHARES

1.	MRE y C
2.	319A/2014

- 1. Each Member referred to in article 5 (a) shall maintain a subscription, as set forth in schedule A, of:
 - (a) 100 Shares; and
 - (b) Any additional Shares.
- 2. Each Member referred to in article 5 (b) shall subscribe:
 - (a) 100 Shares; and
 - (b) Any additional Shares to be determined by the Governing Council by a Qualified Majority in a manner consistent with the allocation of Shares in schedule A and in accordance with the terms and conditions agreed pursuant to article 56.
- 3. Each Member may on a voluntary basis allocate to the Operations Account a part of its subscription under, respectively, paragraph 1 (a) or 2 (a) of this article, as well as such part or parts of its subscription under, respectively, paragraph 1 (b) or 2 (b) as the Governing Council in consensus shall allow at the request of such Member.
- 4. In addition to its mandatory subscription pursuant to article 9, paragraph 1 or 2 respectively, each Member may at its own discretion request the Governing Council to make available for such Member for subscription any number of Shares of Capital as referred to in article 8, that remain unsubscribed as of the date of such request. The payment of any Shares so subscribed shall take place on terms and conditions to be agreed between the Governing Council and the Member concerned.
- 5. Shares of Capital shall not be pledged or encumbered by Members in any manner whatsoever and shall be transferable only to the Fund.

ARTICLE 10 – PAYMENT OF SHARES

- 1. Payments of Shares of Capital subscribed by each Member shall be made:
 - (a) In any Usable Currency at the rate of conversion between that Usable Currency and the Unit of Account as at the date of payment; or
 - (b) In a Usable Currency selected by that Member at the time of deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval, and at the rate of conversion between that Usable Currency and the Unit of Account as at the date of this Agreement.

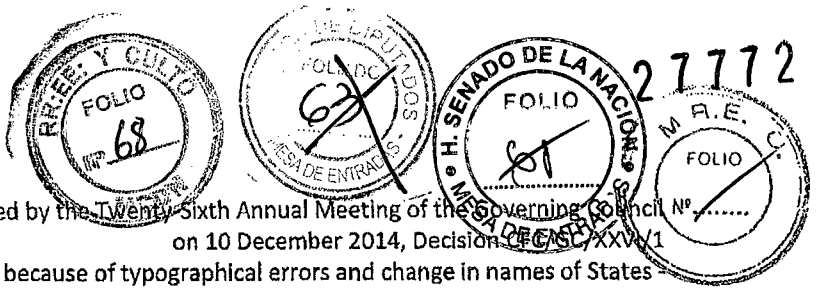
At the time of deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval, each Member shall select one of the procedures above, which shall apply to all such payments.

- 2. When undertaking any review in accordance with article 11, paragraph 1, the Governing Council shall review the operation of the method of payment referred to in paragraph 1 of this article, in

INLEG-2017-15626328-APN-MRE



Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision ~~FCNS/XXV/1~~

- Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States page 11

the light of exchange-rate fluctuations, and, taking into account developments in the practice of international lending institutions, shall decide by a Highly Qualified Majority on changes, if any, in the method of payment of subscriptions of any additional Shares of Capital subsequently issued in accordance with article 11, paragraph 2.

3. Each Member referred to in article 5 (a) shall:

- (a) Have paid 30 per cent of its total subscription of Shares within 60 days after the entry into force of this Agreement, or within 30 days after the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval, whichever was later;
- (b) One year after the payment provided for in subparagraph (a) above, have paid 20 per cent of its total subscription of Shares and deposited with the Fund irrevocable, non-negotiable, non-interest-bearing promissory notes in an amount of 10 per cent of its total subscription of Shares. Such notes shall be encashed as and when decided by the Governing Council by a Qualified Majority;
- (c) Two years after the payment provided for in subparagraph (a) above, have deposited with the Fund irrevocable, non-negotiable, non-interest-bearing promissory notes in an amount of 40 per cent of its total subscription of Shares.

MRE y C
319712016

Such notes shall be encashed as and when decided by the Governing Council by a Qualified Majority, except that the promissory notes in respect of Shares allocated to the Operations Account shall be encashed as and when decided by the Executive Board.

- 4. Calls on Shares of Capital shall be made *pro rata* from all Members, except as provided for in paragraph 3 (c) of this article.
- 5. Special arrangements for payment of subscriptions of Shares of Capital by the least developed countries are set forth in schedule B.
- 6. Subscription of Shares of Capital may, when relevant, be paid by the appropriate agencies of Members concerned.

ARTICLE 11 – ADEQUACY OF SUBSCRIPTIONS OF SHARES OF CAPITAL

- 1. The Governing Council may review, at such intervals as it may deem appropriate, the adequacy of the Capital available to the Capital Account.
- 2. As a result of any review under paragraph 1 of this article, the Governing Council may decide to make available for subscription unsubscribed Shares or to issue additional Shares of Capital on a basis of assessment to be decided by the Governing Council.
- 3. Decisions by the Governing Council under this article shall be adopted by a Highly Qualified Majority but shall not come into force until accepted by all Members. Acceptance shall be deemed to have been given unless any Member notifies its objection to the Managing Director in writing within six months after the adoption of the decision. Such period of time may be extended by the Governing Council at the time of the adoption of the decision, at the request of any Member.

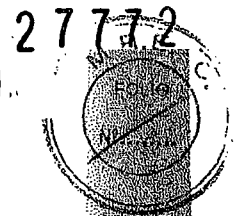
Handwritten marks: a large 'A' and a smaller '1'.

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 56 de 84



Handwritten signatures and initials.



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1
 - Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States - page 12

ARTICLE 12 – VOLUNTARY CONTRIBUTIONS

1. The Fund may accept voluntary contributions from Members and other sources. Such contributions shall be paid in Usable Currencies.
2. The Governing Council may review the adequacy of the resources of the Operations Account at such times as it decides. In the light of any such reviews, the Governing Council may decide to replenish the resources of the Operations Account and make the necessary arrangements. Any such replenishments shall be voluntary for Members and in accordance with this Agreement.
3. Voluntary contributions may, at the discretion of the contributor, be made with or without restrictions as to their use by the Fund.

ARTICLE 13 – COLLATERAL RESERVE

MRE y C
 3197/2016

1. The Governing Council shall establish a Collateral Reserve, the resources of which shall be employed as collateral for borrowings made by the Fund.
2. The resources of the Collateral Reserve shall consist of:
 - (a) Earnings of the Capital Account, net of administrative expenses, in such amounts as the Governing Council shall determine annually;
 - (b) Voluntary contributions to the Collateral Reserve from Members; and
 - (c) Any other resources made available for the Collateral Reserve by any party.
3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this article, the Governing Council shall decide by a Highly Qualified Majority how to dispose of any net earnings of the Capital Account not allocated to the Collateral Reserve.

ARTICLE 14 – DEBT

1. The Fund shall not borrow or otherwise incur debt obligations in any form except as in accordance with paragraph 2 of this article.
2. For the purpose of effective administration of its operations, the Fund may incur short term liabilities for the purpose of:
 - (i) settlement of financial transactions or other treasury operations;
 - (ii) liquidity needs.
3. The total debt of the Fund shall at no time exceed the resources of the Collateral Reserve.

ARTICLE 15 – TRUST FUNDS

Handwritten mark resembling a stylized 'A' or '4'.

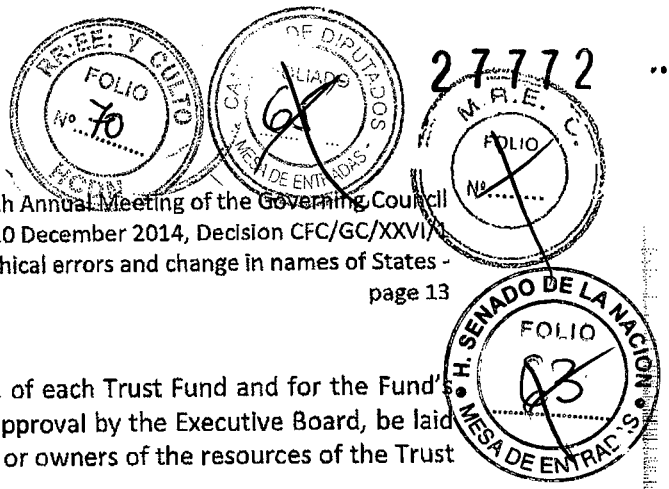
1. The Fund may accept financial resources from any party or parties for the purpose of establishment of a Trust Fund provided that the resources of such Trust Fund shall be applied to further the objectives of the Fund as set out in article 2.
2. The resources of each Trust Fund shall be held in a separate account, segregated from the resources of the Fund and those of other Trust Funds.

Handwritten mark resembling a stylized 'A' or '4'.

INLEG-2017-15626328-APN-MRE



Handwritten signatures and initials.



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1

- Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States - page 13

MRE y C
31/9/2016

The terms and conditions for utilization of the resources of each Trust Fund and for the Fund's administration and/or management thereof shall, after approval by the Executive Board, be laid down in an agreement between the Fund and the owner or owners of the resources of the Trust Fund.

CHAPTER V. OPERATIONS

ARTICLE 16 – GENERAL PROVISIONS

A. Use of resources

1. The resources and facilities of the Fund shall be used exclusively to achieve its objectives and fulfill its functions.

B. Two accounts

2. The Fund shall establish, and maintain its resources in two separate Accounts: a Capital Account, with resources as provided for in article 17, paragraph 1, and an Operations Account, with resources as provided for in article 18, paragraph 1. Such separation of Accounts shall be reflected in the financial statements of the Fund.
3. With the exception of Shares of Capital, the Governing Council may decide to re-allocate resources of one Account to the other Account and may apply resources of either Account to cover losses, or discharge liabilities, arising out of the operations or other activities of the other Account.

C. General powers

4. In addition to any powers set forth elsewhere in this Agreement, the Fund may exercise the following powers in connection with its operations, subject to and consistent with general operating principles and the terms of this Agreement:
 - (a) To invest funds at any time not needed for its operations or for the Collateral Reserve in such financial instruments as the Fund may determine;
 - (b) To exercise such other powers necessary to further its objectives and functions and to implement the provisions of this Agreement.

D. General operating principles

5. The Fund shall operate according to the provisions of this Agreement and any rules and regulations which the Governing Council may adopt.
6. The Fund shall operate in a manner consistent with good practice for prudent financial management of public funds.

ARTICLE 17 – THE CAPITAL ACCOUNT

A. Resources

1. The resources of the Capital Account shall consist of:

[Handwritten signature]
[Handwritten mark]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 58 de 84

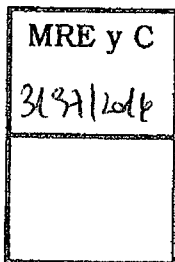


[Handwritten signature]
[Handwritten signature]



27772

Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1 - Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States page 14



- (a) Subscriptions by Members of Shares of Capital, except such part of their subscriptions as may have been allocated to the Operations Account in accordance with article 9, paragraph 3;
- (b) Voluntary contributions allocated to the Capital Account;
- (c) Earnings accrued from investment or deposit of the resources of the Capital Account;
- (d) Earnings received by the Fund as service provider pursuant to article 3 (c);
- (e) Earnings received by the Fund for its administration and management of Trust Funds;
- (f) Earnings received by the Fund in the form of interest, service charge, commitment fee and other charges emanating from Financial Interventions;
- (g) Resources re-allocated from the Operations Account to the Capital Account in accordance with article 16, paragraph 3;
- (h) Borrowings; and
- (i) The Collateral Reserve.

B. Use of the resources of Capital in the Capital Account

- 2. Capital allocated to the Capital Account shall be employed exclusively to provide revenues:
 - (a) To cover the administrative expenses of the Fund; and
 - (b) To be allocated to the Collateral Reserve, or be disposed of in such other way, as the Governing Council shall determine in accordance with article 13, paragraphs 2 (a) and 3.
- 3. For the purposes of article 17, paragraph 2 the Capital allocated to the Capital Account shall be invested and/or deposited in accordance with rules and regulations adopted by the Governing Council. Such rules and regulations shall pay due regard to the objective that such Capital shall remain unimpaired at all times and shall not be pledged or encumbered in any manner.

ARTICLE 18 – THE OPERATIONS ACCOUNT

A. Resources

- 1. The resources of the Operations Account shall consist of:
 - (a) The part of Capital allocated to the Operations Account in accordance with article 9, paragraph 3;
 - (b) Voluntary contributions made to the Operations Account;
 - (c) Such income as may accrue from time to time from investment or deposit of the resources of the Operations Account;
 - (d) Resources re-allocated from the Capital Account to the Operations Account in accordance with article 16, paragraph 3; and
 - (e) Any other resources placed at the disposal of, received or acquired by, the Fund for or from its Operations Account activities.

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 59 de 84



Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1

- Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States - page 15



B. Financial limits for the Operations Account

- 2. The aggregate amount at any time of the Financial Interventions which the Fund has committed itself to provide, shall at no time exceed the resources of the Operations Account.

C. Principles of Operations Account activities

- 3. The Fund may make or participate in loans and, except for that portion of the Capital allocated to the Operations Account, any other type of Financial Intervention for the financing of measures in the field of commodities from the resources of the Operations Account, subject to the provisions of this Agreement and in particular to the following terms and conditions:
 - (a) The measures shall be innovative commodity development measures, aimed at improving the structural conditions in markets and at enhancing the long-term competitiveness and prospects of particular commodities, or any other measures that may be included in rules and regulations or guidelines adopted by the Governing Council.
 - (b) The activities of the Fund in the Operations Account may take the form of any type of Financial Intervention. All Financial Interventions shall be provided on terms and conditions which the Executive Board decides are appropriate.

MRE y C
3/17/2014

CHAPTER VI. ORGANIZATION AND MANAGEMENT

ARTICLE 19 – STRUCTURE OF THE FUND

The Fund shall have a Governing Council, an Executive Board, a Consultative Committee, a Managing Director and such staff and employees as may be necessary to carry out its functions.

ARTICLE 20 – GOVERNING COUNCIL

- 1. All the powers of the Fund shall be vested in the Governing Council.
- 2. Each Member shall appoint one Governor and one alternate to serve on the Governing Council at the pleasure of the appointing Member. The alternate may participate in meetings but may vote only in the absence of his principal.
- 3. The Governing Council may delegate to the Executive Board authority to exercise any powers of the Governing Council, except the power:
 - (a) To determine the fundamental policy of the Fund;
 - (b) To agree on terms and conditions for accession to this Agreement in accordance with article 56;
 - (c) To suspend a Member;
 - (d) To increase or decrease the Shares of Capital;
 - (e) To decide on encashment of promissory notes under article 10;
 - (f) To adopt amendments to this Agreement;

[Handwritten initials]

[Handwritten mark]

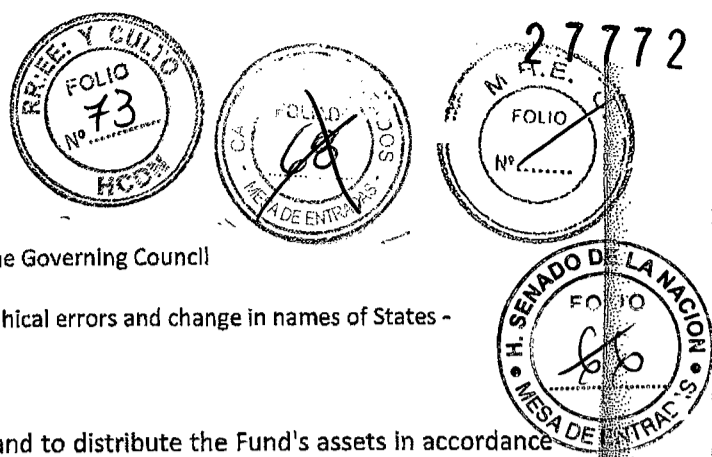
INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 60 de 84



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1 - Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States - page 16

MRE y C
3197/2014

- (g) To terminate the operations of the Fund and to distribute the Fund's assets in accordance with chapter VIII;
 - (h) To appoint the Managing Director;
 - (i) To decide appeals by Members on decisions made by the Executive Board concerning the interpretation or application of this Agreement;
 - (j) To approve the audited annual statement of accounts of the Fund;
 - (k) To take decisions pursuant to article 13, paragraph 3, relating to net earnings after provision for the Collateral Reserve;
 - (l) To approve proposed agreements with other international organizations in accordance with article 29, paragraphs 1 and 2, with the exception of agreements governing singular Financial Interventions;
 - (m) To decide on replenishments of the Operations Account in accordance with article 12.
4. The Governing Council shall hold an annual meeting and such special meetings as it may decide, or as are called for by 15 Governors holding at least one fourth of the total voting power, or as requested by the Executive Board.
 5. A quorum for any meeting of the Governing Council shall be constituted by a majority of the Governors holding not less than two thirds of the total voting power.
 6. The Governing Council shall by a Highly Qualified Majority establish such rules and regulations consistent with this Agreement as it deems necessary for the conduct of the business of the Fund.
 7. Governors and alternates shall serve as such without compensation from the Fund, unless the Governing Council decides by a Qualified Majority to pay them reasonable *per diem* and travel expenses incurred in attending meetings.
 8. At each annual meeting, the Governing Council shall elect a Chairman from among the Governors. The Chairman shall hold office until the election of his successor. He may be re-elected for one successive term.

ARTICLE 21 – VOTING IN THE GOVERNING COUNCIL

1. Votes in the Governing Council shall be distributed among Member States in accordance with schedule D.
2. Decisions in the Governing Council shall, whenever possible, be taken without vote.
3. Except as otherwise provided in this Agreement, all matters before the Governing Council shall be decided by a Simple Majority.

ARTICLE 22 – EXECUTIVE BOARD

1. The Executive Board shall be responsible for the conduct of the operations of the Fund and shall report to the Governing Council thereon. For this purpose the Executive Board shall exercise the powers accorded to it elsewhere in this Agreement or delegated to it by the Governing Council. In

INLEG-2017-15626328-APN-MRE



Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.

MRE y C
3199/2014



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1 - Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States - page 17

the exercise of any delegated powers, the Executive Board shall take decisions by the same levels of majority that would apply were such powers retained by the Governing Council.

2. The Executive Board shall, unless the Governing Council shall decide otherwise with a Highly Qualified Majority, consist of not less than 20 and not more than 25 Executive Directors. There shall be one alternate for each Executive Director.
3. The Executive Directors and one alternate to each Executive Director shall be elected by the Governing Council in the manner specified in schedule E.
4. Each Executive Director and alternate shall be elected for a term of two years and may be re-elected. They shall continue in office until their successors are elected. An alternate may participate in meetings but may vote only in the absence of his principal.
5. The Executive Board shall function at the headquarters of the Fund and shall meet as often as the business of the Fund may require.
6. The Executive Directors and their alternates shall serve without remuneration from the Fund. The Fund may, however, pay them reasonable *per diem* and travel expenses incurred in attending meetings.
7. A quorum for any meeting of the Executive Board shall be constituted by a majority of Executive Directors holding not less than two thirds of the total voting power.
8. The Executive Board shall invite the Secretary-General of UNCTAD to attend the meetings of the Executive Board as an observer.
9. The Executive Board may invite the representatives of other interested international bodies to attend its meetings as observers.

ARTICLE 23 – VOTING IN THE EXECUTIVE BOARD

1. Each Executive Director shall be entitled to cast the number of votes attributable to the Members he represents. These votes need not be cast as a unit.
2. Decisions in the Executive Board shall, whenever possible, be taken without vote.
3. Except as otherwise provided in this Agreement, all matters before the Executive Board shall be decided by a Simple Majority.

ARTICLE 24 – MANAGING DIRECTOR AND STAFF

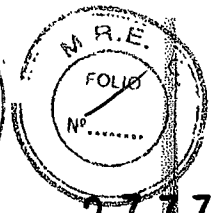
1. The Governing Council shall by a Qualified Majority appoint the Managing Director. If the appointee is, at the time of his appointment, a Governor or an Executive Director, or an alternate, he shall resign from such position prior to taking up his duties as Managing Director.
2. The Managing Director shall be the chief executive officer of the Fund and shall conduct, under the direction of the Governing Council and the Executive Board, the ordinary business of the Fund.
3. The term of office of the Managing Director shall be four years and he may be reappointed for one successive term. However, he shall cease to hold office at any time the Governing Council so decides by a Qualified Majority.

Handwritten signature/initials

INLEG-2017-15626328-APN-MRE



Handwritten signatures



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1
 - Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States -
 page 18

MRE y C
 3197(2016)
 5

The Managing Director shall be responsible for the organization, appointment and dismissal of the staff pursuant to staff rules and regulations to be adopted by the Fund. In appointing the staff the Managing Director shall, subject to the paramount importance of securing the highest standards of efficiency and of technical competence, pay due regard to recruiting personnel on as wide a geographical basis as possible.

The Managing Director and staff, in the discharge of their functions, shall owe their duty entirely to the Fund and to no other authority. Each Member shall respect the international character of this duty and shall refrain from all attempts to influence the Managing Director or any of the staff in the discharge of their functions.

ARTICLE 25 – CONSULTATIVE COMMITTEE

The Fund shall maintain at the disposal of the Executive Board, a Consultative Committee, established and operating, in accordance with rules and regulations adopted by the Governing Council, to facilitate the activities of the Operations Account.

ARTICLE 26 – BUDGETARY AND AUDIT PROVISIONS

1. The administrative expenses of the Fund shall be covered from the resources of the Capital Account.
2. The Managing Director shall prepare an annual administrative budget, which shall be considered by the Executive Board and be transmitted, together with its recommendations, to the Governing Council for approval.
3. The Managing Director shall arrange for an annual independent and external audit of the accounts of the Fund. The audited statement of accounts, after consideration by the Executive Board, shall be transmitted, together with its recommendations, to the Governing Council for approval.

ARTICLE 27 – LOCATION OF HEADQUARTERS

The headquarters of the Fund shall, except as the Governing Council with a Qualified Majority shall decide otherwise, be located in Amsterdam, The Netherlands. The Fund may, by a decision of the Governing Council, establish other offices, as necessary, in the territory of any Member.

ARTICLE 28 – PUBLICATION OF REPORTS

The Fund shall issue and transmit to Members an annual report containing an audited statement of accounts. After adoption by the Governing Council, such report and statement shall also be transmitted for information to the General Assembly of the United Nations, to the Trade and Development Board of UNCTAD and to other interested international organizations.

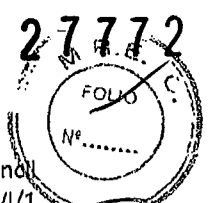
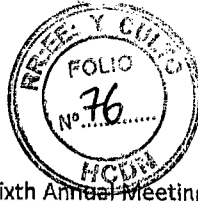
ARTICLE 29 – RELATIONS WITH THE UNITED NATIONS, ICBS, OTHER INTERNATIONAL ORGANIZATIONS AND OTHER ENTITIES

1. The Fund may enter into negotiations with the United Nations with a view to concluding an agreement to bring the Fund into relationship with the United Nations as one of the specialized agencies referred to in Article 57 of the Charter of the United Nations. Any agreement concluded

INLEG-2017-15626328-APN-MRE



[Handwritten signatures and initials]



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1

- Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States - page 19

In accordance with Article 63 of the Charter shall require the approval of the Governing Council, upon the recommendation of the Executive Board.

2. The Fund may co-operate closely with the bodies and organizations of the United Nations system, and enter into such agreements with such entities as may be deemed desirable.
3. The Fund shall seek to establish working relationships with ICBs and other international organizations and with public and private entities engaged in activities related to those of the Fund, and to mobilize financial support for the Fund's objectives from whichever sources available. In the interrelation between the Fund and such organizations and entities each party shall respect the autonomy of the other.

MRE y C
3197/2014

CHAPTER VII. WITHDRAWAL AND SUSPENSION OF MEMBERSHIP

ARTICLE 30 – WITHDRAWAL OF MEMBERS

A Member may at any time, except as provided for in article 34, paragraph 2, and subject to the provisions of article 32, withdraw from the Fund by transmitting a notice in writing to the Fund. Such withdrawal shall become effective on the date specified on the notice, which shall be not less than twelve months after receipt of the notice by the Fund.

ARTICLE 31 – SUSPENSION OF MEMBERSHIP

1. If a Member fails to fulfil any of its financial obligations to the Fund, the Governing Council may, except as provided for in article 34, paragraph 2, by a Qualified Majority, suspend its membership. The Member so suspended shall automatically cease to be a Member one year from the date of its suspension, unless the Governing Council decides to extend the suspension for a further period of one year.
2. When the Governing Council is satisfied that the suspended Member has fulfilled its financial obligations to the Fund, the Council shall restore the Member to good standing.
3. While under suspension, a Member shall not be entitled to exercise any rights under this Agreement, except the right of withdrawal and to arbitration during the termination of the Fund's operations, but shall remain subject to compliance with all its obligations under this Agreement.

ARTICLE 32 – SETTLEMENT OF ACCOUNTS

1. When a Member ceases to be a Member, it shall remain liable thereafter to meet all calls made by the Fund before, and payments outstanding as of, the date on which it ceased to be a Member in respect of its obligations to the Fund.
2. When a Member ceases to be a Member, the Fund shall arrange for the repurchase of its Shares consistent with article 16, paragraphs 2 and 3, as a part of the settlement of accounts with that Member. The repurchase price of the Shares shall be the United States dollar value shown by the books of the Fund as at the date the Member ceases to be a Member; provided that any amount thus due to the Member may be applied by the Fund to any liability outstanding to the Fund from that Member pursuant to paragraph 1 of this article.

x f

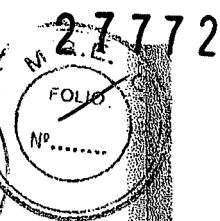
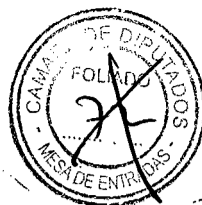
h

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 64 de 84



Handwritten signatures and initials.



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1
 - Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States - page 20

CHAPTER VIII. SUSPENSION AND TERMINATION OF OPERATIONS AND SETTLEMENT OF OBLIGATIONS

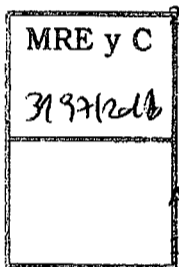
ARTICLE 33 – TEMPORARY SUSPENSION OF OPERATIONS

In an emergency, the Executive Board may temporarily suspend such of the Fund's operations as it considers necessary pending an opportunity for further consideration and action by the Governing Council.

ARTICLE 34 – TERMINATION OF OPERATIONS

1. The Governing Council may terminate the Fund's operations by a decision taken by a vote of two thirds of the total number of Governors holding not less than three fourths of the total voting power. Upon such termination, the Fund shall forthwith cease all activities, except those necessary for the orderly realization and conservation of its assets and the settlement of its outstanding obligations.

Until final settlement of its obligations and final distribution of its assets, the Fund shall remain in existence, and all rights and obligations of the Fund and its Members under this Agreement shall continue unimpaired, except that no Member may withdraw or be suspended after the decision to terminate has been taken.



ARTICLE 35 – SETTLEMENT OF OBLIGATIONS: GENERAL PROVISIONS

The Executive Board shall make such arrangements as are necessary to ensure the orderly realization of the Fund's assets. Before making any payments to creditors holding direct claims, the Executive Board shall, by a Qualified Majority, make such reserves or arrangements as are necessary, in its sole judgement, to ensure a distribution to holders of contingent claims *pro rata* with creditors holding direct claims.

2. No distribution of assets shall be made in accordance with this chapter until:
 - (a) All liabilities of the Account in question have been discharged or provided for; and
 - (b) The Governing Council has decided to make a distribution by a Qualified Majority.
3. Following a decision of the Governing Council under paragraph 2 (b) of this article, the Executive Board shall make successive distributions of any remaining assets of the Account in question until all such assets have been distributed.

ARTICLE 36 – SETTLEMENT OF OBLIGATIONS: CAPITAL ACCOUNT

1. Liabilities to creditors of the Fund shall be discharged *pari passu* through the use of the assets of the Capital Account.
2. Distribution of any assets of the Capital Account remaining after the distributions provided for in paragraph 1 of this article shall be made to Members *pro rata* to their subscriptions of Shares of Capital allocated to the Capital Account.

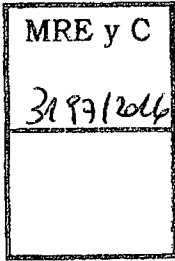
x
/

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

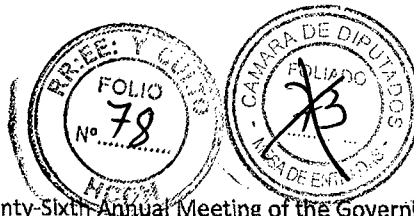
página 65 de 84



[Handwritten signatures]



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1 - Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States - page 21



27772



ARTICLE 37 – SETTLEMENT OF OBLIGATIONS: OPERATIONS ACCOUNT

1. Liabilities incurred by the Fund in respect of Operations Account activities shall be discharged through the use of the resources of the Operations Account.
2. Distribution of any remaining assets of the Operations Account shall be made first to Members up to the value of their subscriptions of Shares of Capital allocated to that Account pursuant to article 9, paragraph 3, and then to contributors to that Account *pro rata* to their share in the total amount contributed pursuant to article 12.

ARTICLE 38 – SETTLEMENT OF OBLIGATIONS: OTHER ASSETS OF THE FUND

1. Any other asset shall be realized at a time or times to be decided by the Governing Council, in the light of recommendations made by the Executive Board and in accordance with procedures determined by the Executive Board by a Qualified Majority.
2. Proceeds realized by the sale of such assets shall be used to discharge *pro rata* the liabilities referred to in article 36, paragraph 1, and article 37, paragraph 1. Any remaining assets shall be distributed to Members *pro rata* to their subscriptions of Shares of Capital.

CHAPTER IX. STATUS, PRIVILEGES AND IMMUNITIES

ARTICLE 39 – PURPOSES

To enable the Fund to fulfil the functions with which it is entrusted, the status, privileges and immunities set forth in this chapter shall be accorded to the Fund in the territory of each Member.

ARTICLE 40 – LEGAL STATUS OF THE FUND

The Fund shall possess full juridical personality, and, in particular, the capacity to conclude international agreements with States and international organizations, to enter into contracts, to acquire and dispose of immovable and movable property, and to institute legal proceedings.

ARTICLE 41 – IMMUNITY FROM JURIDICAL PROCEEDINGS

1. The Fund shall enjoy immunity from every form of legal process, except for actions which may be brought against the Fund:
 - (a) By lenders of funds borrowed by the Fund with respect to such funds;
 - (b) By buyers or holders of securities issued by the Fund with respect to such securities; and
 - (c) By assignees and successors in interest thereof with respect to the aforementioned transactions.

Such actions may be brought only before courts of competent jurisdiction in places in which the Fund has agreed in writing with the other party to be subject. However, if no provision is made as to the forum, or if an agreement as to the jurisdiction of such courts is not effective for reasons other than the fault of the party bringing legal action against the Fund, then such action may be

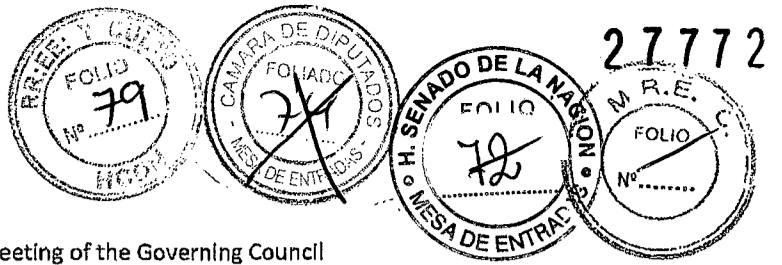
[Handwritten marks]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 66 de 84



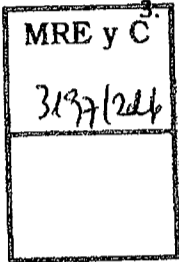
[Handwritten signatures]



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1
- Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States -
page 22

brought before a competent court in the place in which the Fund has its headquarters or has appointed an agent for the purpose of accepting service or notice of process.

- 2. No action shall be brought against the Fund by Members, except in cases as in paragraph 1. of this article. Nevertheless, Members shall have recourse to such special procedures to settle controversies between themselves and the Fund as may be prescribed in this Agreement and in any rules and regulations adopted by the Fund.



Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this article, property and assets of the Fund, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, any form of taking, foreclosure, seizure, all forms of attachment, injunction, or other judicial process impeding disbursement of funds and any other interlocutory measures before the delivery of a final judgement against the Fund by a court having jurisdiction in accordance with paragraph 1 of this article. The Fund may agree with its creditors to limit the property or assets of the Fund which may be subject to execution in satisfaction of a final judgement.

ARTICLE 42 – IMMUNITY OF ASSETS FROM OTHER ACTIONS

The property and assets of the Fund, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference or taking whether by executive or legislative action.

ARTICLE 43 – IMMUNITY OF ARCHIVES

The archives of the Fund, wherever located, shall be inviolable.

ARTICLE 44 – FREEDOM OF ASSETS FROM RESTRICTIONS

To the extent necessary to carry out the operations provided for in this Agreement and subject to the provisions of this Agreement, all property and assets of the Fund shall be free from restrictions, regulations, controls, and moratoria of any nature.

ARTICLE 45 – PRIVILEGE FOR COMMUNICATIONS

As far as may be compatible with any international convention on telecommunications in force and concluded under the auspices of the International Telecommunication Union to which a Member is a party, the official communications of the Fund shall be accorded by each Member the same treatment that is accorded to the official communications of other Members.

ARTICLE 46 – IMMUNITIES AND PRIVILEGES OF SPECIFIED INDIVIDUALS

All Governors, Executive Directors, their alternates, the Managing Director, members of the Consultative Committee, experts performing missions for the Fund, and the staff, other than persons in domestic service of the Fund:

- (a) Shall be immune from legal process with respect to acts performed by them in their official capacity except when the Fund waives such immunity;

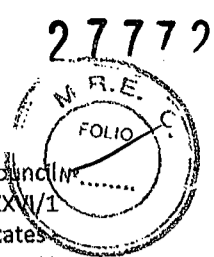
[Handwritten signature and initials]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 67 de 84

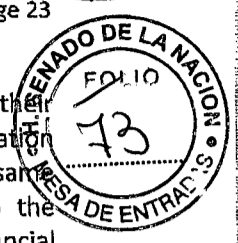


[Handwritten signatures and initials]



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1

- Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States page 23



MRE y C
31 97 12 2014

- (b) When they are not nationals of the Member concerned, shall be accorded, as well as their families forming part of their household, the same immunities from immigration restrictions, alien registration requirements and national service obligations and the same facilities as regards exchange restrictions as are accorded by such Member to the representatives, officials and employees of comparable rank of other international financial institutions of which it is a member;
- (c) Shall be granted the same treatment in respect of travelling facilities as is accorded by each Member to representatives, officials and employees of comparable rank of other international financial institutions of which it is a member.

ARTICLE 47 – IMMUNITIES FROM TAXATION

1. Within the scope of its official activities, the Fund, its assets, property, income and its operations and transactions authorized by this Agreement shall be exempt from all direct taxation and from all customs duties on goods imported or exported for its official use, provided that this shall not prevent any Member from imposing its normal taxes and customs duties on commodities which originate from the territory of such Member and which are forfeited to the Fund through any circumstance. The Fund shall not claim exemption from taxes which are no more than charges for services rendered.
2. When purchases of goods or services of substantial value necessary for the official activities of the Fund are made by or on behalf of the Fund, and when the price of such purchases includes taxes or duties, appropriate measures shall, to the extent possible and subject to the law of the Member concerned, be taken by such Member to grant exemption from such taxes or duties or provide for their reimbursement. Goods imported or purchased under an exemption provided for in this article shall not be sold or otherwise disposed of in the territory of the Member which granted the exemption, except under conditions agreed with that Member.
3. No tax shall be levied by Members on or in respect of salaries and emoluments paid or any other form of payment made by the Fund to Governors, Executive Directors, their alternates, members of the Consultative Committee, the Managing Director and staff, as well as experts performing missions for the Fund, who are not their citizens, nationals or subjects. For the purpose of this article 47, paragraph 3 any person who by virtue of domicile or habitual abode is subject to the taxation laws of a Member shall be regarded as a subject of the Member concerned.
4. No taxation of any kind shall be levied on any obligation or security issued or guaranteed by the Fund, including any dividend or interest thereon, by whomsoever held:
 - (a) Which discriminates against such obligation or security solely because it is issued or guaranteed by the Fund; or
 - (b) If the sole jurisdictional basis for such taxation is the place or currency in which it is issued, made payable or paid, or the location of any office or place of business maintained by the Fund.

[Handwritten signature]

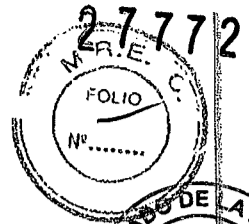
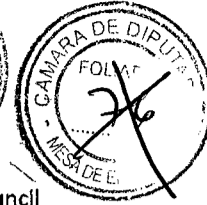
[Handwritten mark]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 68 de 84



[Handwritten signatures]



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1

- Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States - page 24

ARTICLE 48 – WAIVER OF IMMUNITIES, EXEMPTIONS AND PRIVILEGES

1. The immunities, exemptions and privileges provided in this chapter are granted in the interests of the Fund. The Fund may waive, to such extent and upon such conditions as it may determine, the immunities, exemptions and privileges provided in this chapter in cases where its action would not prejudice the interests of the Fund.
2. The Managing Director shall have the power, as may be delegated to him by the Governing Council, and the duty to waive the immunity of any of the staff, and experts performing missions for the Fund, in cases where the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the Fund.

MRE y C
31/9/2014

ARTICLE 49 – APPLICATION OF THIS CHAPTER

Each Member shall take such action as is necessary for the purpose of making effective in its territory the principles and obligations set forth in this chapter.

CHAPTER X. AMENDMENTS

ARTICLE 50 – AMENDMENTS

1. (a) Any proposal to amend this Agreement emanating from a Member shall be notified to all Members by the Managing Director and referred to the Executive Board, which shall submit its recommendations thereon to the Governing Council.
(b) Any proposal to amend this Agreement emanating from the Executive Board shall be notified to all Members by the Managing Director and referred to the Governing Council.
2. Amendments shall be adopted by the Governing Council by a Highly Qualified Majority, but shall not come into force until accepted by all Members. Acceptance shall be deemed to have been given unless any Member notifies its objection to the Managing Director in writing within six months after the adoption of the amendment. Such period of time may be extended by the Governing Council at the time of the adoption of the amendment, at the request of any Member.
3. The Managing Director shall immediately notify all Members and the Depository of any amendments that are adopted and of the date of the entry into force of any such amendments.

CHAPTER XI. INTERPRETATION AND ARBITRATION

ARTICLE 51 – INTERPRETATION

1. Any question of interpretation or application of the provisions of this Agreement arising between any Member and the Fund or between Members shall be submitted to the Executive Board for decision. Such Member or Members shall be entitled to participate in the deliberations of the Executive Board during the consideration of such question in accordance with rules and regulations to be adopted by the Governing Council.

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 69 de 84

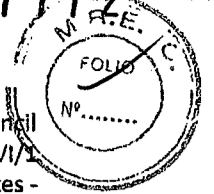


[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



27772



Agreement as amended by the Twenty-sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1

- Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States - page 25

2. In any case where the Executive Board has given a decision under paragraph 1 of this article, any Member may require, within three months from the date of notification of the decision, that the question be referred to the Governing Council, which shall take a decision at its next meeting by a Highly Qualified Majority. The decision of the Governing Council shall be final.
3. Where the Governing Council has been unable to reach a decision under paragraph 2 of this article, the question shall be submitted to arbitration in accordance with the procedures laid down in article 52, paragraph 2, if any Member so requests within three months after the final day of consideration of the question by the Governing Council.



ARTICLE 52 – ARBITRATION

1. Any dispute between the Fund and any Member which has withdrawn, or between the Fund and any Member during the termination of the Fund's operations, shall be submitted to arbitration.
2. The arbitral tribunal shall consist of three arbitrators. Each party to the dispute shall appoint one arbitrator. The two arbitrators so appointed shall appoint the third arbitrator, who shall be the Chairman. If within 45 days of receipt of the request for arbitration either party has not appointed an arbitrator, or if within 30 days of the appointment of the two arbitrators the third arbitrator has not been appointed, either party may request the President of the International Court of Justice, or such other authority as may have been prescribed by rules and regulations adopted by the Governing Council, to appoint an arbitrator. If the President of the International Court of Justice has been requested under this paragraph to appoint an arbitrator and if the President is a national of a State party to the dispute or is unable to discharge his duties, the authority to appoint the arbitrator shall devolve on the Vice-President of the Court, or, if he is similarly precluded, on the oldest among the members of the Court not so precluded who have been longest on the bench. The procedure of arbitration shall be fixed by the arbitrators but the Chairman shall have full power to settle all questions of procedure in any case of disagreement with respect thereto. A majority vote of the arbitrators shall be sufficient to reach a decision, which shall be final and binding upon the parties.

MRE y C
3197/2016

CHAPTER XII. FINAL PROVISIONS

ARTICLE 53 – ENTRY INTO FORCE

This Agreement entered into force on 19 June 1989 and was amended by the Governing Council on [...10 January 2016.....].

ARTICLE 54 – PERIODIC REVIEW OF THE AGREEMENT

The Governing Council shall every ten years, first time in 2024, review this Agreement and in light of any such review take any action the Governing Council may deem appropriate.

ARTICLE 55 – DEPOSITARY

The Secretary-General of the United Nations is the Depositary of this Agreement.

X
[Handwritten signature]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 70 de 84



[Handwritten signatures]



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1

- Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States - page 26

ARTICLE 56 – ACCESSION

1. Any State or intergovernmental organization specified in article 4 may accede to this Agreement upon such terms and conditions as are agreed between the Governing Council and that State or intergovernmental organization. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Depositary.
2. For any State or intergovernmental organization that deposits an instrument of accession, this Agreement shall enter into force on the date of such deposit.

ARTICLE 57 – RESERVATIONS

Reservations may not be made with respect to any of the provisions of this Agreement, except with respect to article 52.

ARTICLE 58 – LANGUAGES

This Agreement is made in English, French, Russian, Spanish, Chinese and Arabic languages which are equally authentic and have the same force.

MRE y C
31971246

x
A
17

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

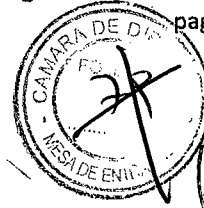
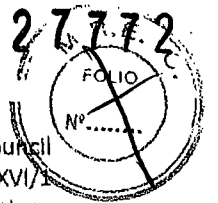
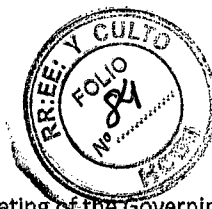
página 71 de 84



[Handwritten signatures]

Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council
on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1

- Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States -
page 27



SCHEDULES

MRE y C
31/7/2014

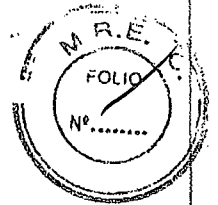
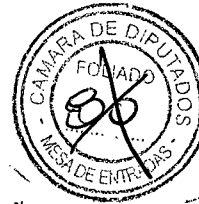
x A
M

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 72 de 84



[Handwritten signatures and initials]



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council
on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1

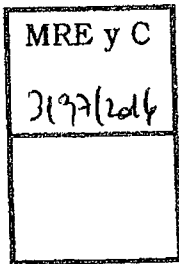
- Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States
page 28



SCHEDULE A

Subscriptions of Shares of Capital

State	Shares	
	Number	Value (Units of Account)
Afghanistan	105	794,480
Albania	103	779,347
Algeria	118	892,844
Angola	117	885,277
Argentina	153	1,157,670
Australia	425	3,215,750
Austria	246	1,861,352
Bahamas	101	764,214
Bahrain	101	764,214
Bangladesh	129	976,075
Barbados	102	771,780
Belarus	100	756,647
Belgium	349	2,640,699
Benin	101	764,214
Bhutan	100	756,647
Bolivia (Plurinational State of)	113	855,011
Botswana	101	764,214
Brazil	338	2,557,467
Bulgaria	152	1,150,104
Burkina Faso	101	764,214
Burundi	100	756,647
Cabo Verde	100	756,647
Cambodia	101	764,214
Cameroon	116	877,711
Canada	732	5,538,657
Central African Republic	102	771,780
Chad	103	779,347
Chile	173	1,309,000
China	1,111	8,406,350
Colombia	151	1,142,537
Comoros	100	756,647
Congo	103	779,347
Costa Rica	118	892,844
Côte d'Ivoire	147	1,112,271
Cuba	184	1,392,231
Cyprus	100	756,647
Democratic People's Republic of Korea	104	786,913
Democratic Republic of the Congo	147	1,112,271
Denmark	242	1,831,086
Djibouti	100	756,647
Dominica	100	756,647
Dominican Republic	121	915,543
Ecuador	117	885,277



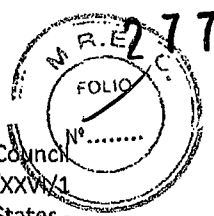
[Handwritten signature]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 73 de 84



[Handwritten signatures]



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1

- Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States - page 29

SCHEDULE A (continued)
Subscriptions of Shares of Capital



State	Shares	
	Number	Value (Units of Account)
Egypt	147	1,112,271
El Salvador	118	892,844
Equatorial Guinea	101	764,214
Ethiopia	108	817,179
Fiji	105	794,480
Finland	196	1,483,028
France	1,385	10,479,563
Gabon	109	824,745
Gambia	102	771,780
Germany	1,819	13,763,412
Ghana	129	976,075
Greece	100	756,647
Grenada	100	756,647
Guatemala	120	907,977
Guinea	105	794,480
Guinea-Bissau	100	756,647
Guyana	108	817,179
Haiti	103	779,347
Holy See	100	756,647
Honduras	110	832,312
Hungary	205	1,551,127
Iceland	100	756,647
India	197	1,490,595
Indonesia	181	1,369,531
Iran (Islamic Republic of)	126	953,375
Iraq	111	839,878
Ireland	100	756,647
Israel	118	892,844
Italy	845	6,393,668
Jamaica	113	855,011
Japan	2,303	17,425,584
Jordan	104	786,913
Kenya	116	877,711
Kuwait	103	779,347
Lao People's Democratic Republic	101	764,214
Lebanon	105	794,480
Lesotho	100	756,647
Liberia	118	892,844
Libya	105	794,480
Liechtenstein	100	756,647
Luxembourg	100	756,647
Madagascar	106	802,046
Malawi	103	779,347
Malaysia	248	1,876,485

MRE y C
30/3/2014

[Handwritten mark]

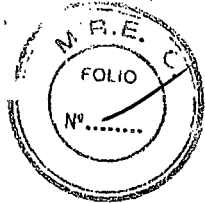
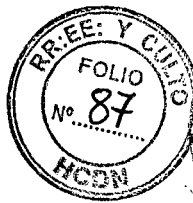
[Handwritten mark]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 74 de 84



[Handwritten signatures]



27772

Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1

- Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States - page 30

SCHEDULE A (continued)

Subscriptions of Shares of Capital



State	Shares	
	Number	Value (Units of Account)
Maldives	100	756,647
Mali	103	779,347
Malta	101	764,214
Mauritania	108	817,179
Mauritius	109	824,745
Mexico	144	1,089,572
Monaco	100	756,647
Mongolia	103	779,347
Morocco	137	1,036,607
Mozambique	106	802,046
Myanmar	104	786,913
Nauru	100	756,647
Nepal	101	764,214
Netherlands	430	3,253,583
New Zealand	100	756,647
Nicaragua	114	862,578
Niger	101	764,214
Nigeria	134	1,013,907
Norway	202	1,528,427
Oman	100	756,647
Pakistan	122	923,110
Panama	105	794,480
Papua New Guinea	116	877,711
Paraguay	105	794,480
Peru	136	1,029,040
Philippines	183	1,384,664
Poland	362	2,739,063
Portugal	100	756,647
Qatar	100	756,647
Republic of Korea	151	1,142,537
Romania	142	1,074,439
Russian Federation	1,865	14,111,469
Rwanda	103	779,347
Saint Lucia	100	756,647
Saint Vincent and the Grenadines	100	756,647
Samoa	100	756,647
San Marino	100	756,647
Sao Tome and Principe	101	764,214
Saudi Arabia	105	794,480
Senegal	113	855,011
Seychelles	100	756,647
Sierra Leone	103	779,347
Singapore	134	1,013,907
Solomon Islands	101	764,214
Somalia	101	764,214

MRE y C
30/12/2014

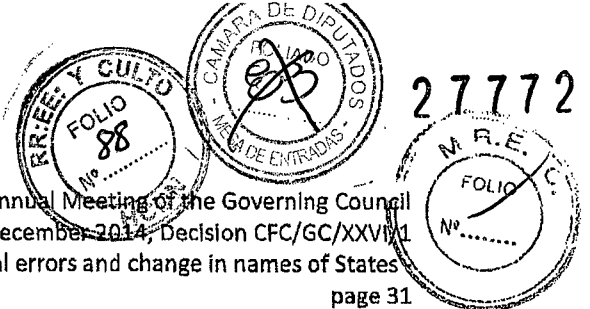
X/A

M

INLEG-2017-15626328-APN-MRE



Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1

- Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States

page 31

SCHEDULE A (continued)
Subscriptions of Shares of Capital



State	Shares	
	Number	Value (Units of Account)
South Africa	309	2,338,040
Spain	447	3,382,213
Sri Lanka	124	938,242
Sudan	124	938,242
Suriname	104	786,913
Swaziland	104	786,913
Sweden	363	2,746,629
Switzerland	326	2,466,670
Syrian Arab Republic	113	855,011
Thailand	137	1,036,607
Togo	105	794,480
Tonga	100	756,647
Trinidad and Tobago	103	779,347
Tunisia	113	855,011
Turkey	100	756,647
Uganda	118	892,844
Ukraine	100	756,647
United Arab Emirates	101	764,214
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	1,051	7,952,361
United Republic of Tanzania	113	855,011
United States of America	5,012	37,923,155
Uruguay	107	809,612
Venezuela (Bolivarian Republic of)	120	907,977
Viet Nam	108	817,179
Yemen	202	1,528,428
Zambia	157	1,187,936
Zimbabwe	100	756,647

MRE y C.
 31/7/2014

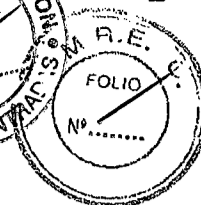
[Handwritten signature]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 76 de 84



[Handwritten signatures]



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1 - Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States - page 32

SCHEDULE B

Special arrangements for the least developed countries, pursuant to article 10, paragraph 5

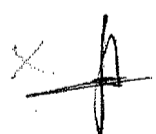

1. Members in the category of least developed countries as defined by the United Nations shall pay the Shares referred to in article 9, paragraph 1 (b), in the following manner:
 - (a) A payment of 30 per cent shall be made in three equal instalments over a period of three years;
 - (b) A subsequent payment of 30 per cent shall be made in instalments as and when decided by the Executive Board;
 - (c) After payment of (a) and (b) above, the remaining 40 per cent shall be evidenced by members by the deposit of irrevocable, non-negotiable non-interest-bearing promissory notes, and shall be paid as and when decided by the Executive Board.
2. Notwithstanding the provisions of article 31, a least developed country shall not be suspended from its membership for its failure to fulfil the financial obligations referred to in paragraph 1 of this schedule without being given the full opportunity to represent its case, within a reasonable period of time, and satisfy the Governing Council of its inability to fulfil such obligations.

MRE y C
5197/2016

SCHEDULE C

Eligibility criteria for ICBs



1. An ICB shall be established on an intergovernmental basis, with membership open to all States Members of the United Nations or of any of its specialized agencies or of the International Atomic Energy Agency.
2. It shall be concerned on a continuing basis with the trade, production and consumption aspects of the commodity in question.
3. Its membership shall comprise producers and consumers which shall represent an adequate share of exports and of imports of the commodity concerned.
4. It shall have an effective decision-making process that reflects the interests of its participants.

X



INLEG-2017-15626328-APN-MRE

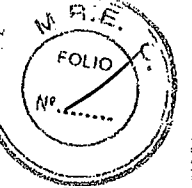
página 77 de 84





27772



Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1

- Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States - page 33



- 5. It shall be in a position to adopt a suitable method for ensuring the proper discharge of any technical or other responsibilities arising from its association with the activities of the Operations Account.

MRE y C
3197266

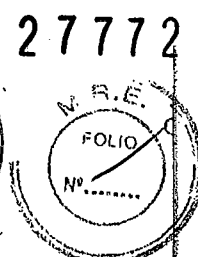
~~A~~
 M

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 78 de 84



by - [Signature]
[Signature]



27772

Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1 - Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States - page 34

SCHEDULE D Allocation of votes

1. Each Member State referred to in article 5 (a) shall hold:
 - (a) 150 basic votes;
 - (b) The number of votes allocated to it in respect of Shares of Capital which it has subscribed, as set out in the annex to this schedule;
 - (c) Any votes allocated to it in accordance with paragraph 3 of this schedule.
2. Each Member State referred to in article 5 (b) shall hold:
 - (a) 150 basic votes;
 - (b) A number of votes in respect of Shares of Capital which it has subscribed, to be determined by the Governing Council by a Qualified Majority on a basis consistent with the allocation of votes provided for in the annex to this schedule;
 - (c) Any votes allocated to it in accordance with paragraph 3 of this schedule.
3. In the event of unsubscribed or additional Shares of Capital being made available for subscription in accordance with article 8, paragraph 3 (b) and article 11, paragraph 2, two additional votes shall be allocated to each Member State for each additional Share of Capital which it subscribes
4. The Governing Council shall keep the voting structure under constant review and, if the actual voting structure is significantly different from that provided for in the annex to this schedule, shall make any necessary adjustments in accordance with the fundamental principles governing the distribution of votes reflected in this schedule. In making such adjustments, the Governing Council shall take into consideration:
 - (a) The membership;
 - (b) The number of Shares of Capital.

MRE y C
3197/2014

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 79 de 84



[Handwritten signatures and initials]

MRE y C
31/97/2014

Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council
on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1
Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States -
page 35



Annex to Schedule D
Allocation of Votes

State	Basic votes	Additional votes	Total	State	Basic votes	Additional votes	Total
Afghanistan	150	207	357	Dominican Republic	150	253	403
Albania	150	157	307	Ecuador	150	241	391
Algeria	150	245	395	Egypt	150	326	476
Angola	150	241	391	El Salvador	150	245	395
Argentina	150	346	496	Equatorial Guinea	150	197	347
Australia	150	925	1,075	Ethiopia	150	216	366
Austria	150	502	652	Fiji	150	207	357
Bahamas	150	197	347	Finland	150	385	535
Bahrain	150	197	347	France	150	3,188	3,338
Bangladesh	150	276	426	Gabon	150	218	368
Barbados	150	199	349	Gambia	150	199	349
Belarus	150	151	301	Germany	150	4,212	4,362
Belgium	150	747	897	Ghana	150	276	426
Benin	150	197	347	Greece	150	159	309
Bhutan	150	193	343	Grenada	150	193	343
Bolivia (Plurinational State of)	150	230	380	Guatemala	150	251	401
Botswana	150	197	347	Guinea	150	207	357
Brazil	150	874	1,024	Guinea-Bissau	150	193	343
Bulgaria	150	267	417	Guyana	150	216	366
Burkina Faso	150	197	347	Haiti	150	203	353
Burundi	150	193	343	Holy See	150	159	309
Cabo Verde	150	193	343	Honduras	150	222	372
Cambodia	150	197	347	Hungary	150	387	537
Cameroon	150	239	389	Iceland	150	159	309
Canada	150	1,650	1,800	India	150	471	621
Central African Republic	150	199	349	Indonesia	150	425	575
Chad	150	201	351	Iran (Islamic Republic of)	150	266	416
Chile	150	402	552	Iraq	150	226	376
China	150	2,850	3,000	Ireland	150	159	309
Colombia	150	340	490	Israel	150	243	393
Comoros	150	193	343	Italy	150	1,915	2,065
Congo	150	201	351	Jamaica	150	230	380
Costa Rica	150	243	393	Japan	150	5,352	5,502
Côte d'Ivoire	150	326	476	Jordan	150	205	355
Cuba	150	434	584	Kenya	150	237	387
Cyprus	150	193	343	Kuwait	150	201	351
Democratic People's Republic of Korea	150	205	355	Lao People's Democratic Republic	150	195	345
Democratic Republic of the Congo	150	326	476	Lebanon	150	207	357
Denmark	150	493	643	Lesotho	150	193	343
Djibouti	150	193	343	Liberia	150	243	393
Dominica	150	193	343	Libya	150	208	358
				Liechtenstein	150	159	309
				Luxembourg	150	159	309

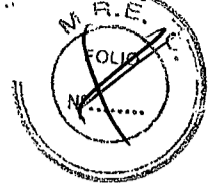
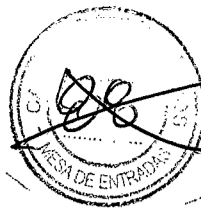
[Handwritten marks]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 80 de 84



[Handwritten signatures]



27772

Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1 - Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States - page 36

State	Basic votes	Additional votes	Total	State	Basic votes	Additional votes	Total
Madagascar	150	210	360	Sierra Leone	150	201	351
Malawi	150	201	351	Singapore	150	291	441
Malaysia	150	618	768	Solomon Islands	150	195	345
Maldives	150	193	343	Somalia	150	197	347
Mali	150	201	351	South Africa	150	652	802
Malta	150	197	347	Spain	150	976	1,126
Mauritania	150	216	366	Sri Lanka	150	263	413
Mauritius	150	220	370	Sudan	150	263	413
Mexico	150	319	469	Suriname	150	205	355
Monaco	150	159	309	Swaziland	150	205	355
Mongolia	150	157	307	Sweden	150	779	929
Morocco	150	299	449	Switzerland	150	691	841
Mozambique	150	210	360	Syrian Arab Republic	150	232	382
Myanmar	150	205	355	Thailand	150	299	449
Nauru	150	193	343	Togo	150	208	358
Nepal	150	195	345	Tonga	150	193	343
Netherlands	150	936	1,086	Trinidad and Tobago	150	203	353
New Zealand	150	159	309	Tunisia	150	230	380
Nicaragua	150	232	382	Turkey	150	159	309
Niger	150	197	347	Uganda	150	245	395
Nigeria	150	290	440	Ukraine	150	151	301
Norway	150	399	549	United Arab Emirates	150	197	347
Oman	150	193	343	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	150	2,400	2,550
Pakistan	150	257	407	United Republic of Tanzania	150	230	380
Panama	150	208	358	United States of America	150	11,738	11,888
Papua New Guinea	150	239	389	Uruguay	150	214	364
Paraguay	150	207	357	Venezuela (Bolivarian Republic of)	150	251	401
Peru	150	295	445	Viet Nam	150	216	366
Philippines	150	430	580	Yemen	150	394	544
Poland	150	737	887	Zambia	150	355	505
Portugal	150	159	309	Zimbabwe	150	193	343
Qatar	150	193	343				
Republic of Korea	150	340	490				
Romania	150	313	463				
Russian Federation	150	4,107	4,257				
Rwanda	150	201	351				
Saint Lucia	150	193	343				
Saint Vincent and the Grenadines	150	193	343				
Samoa	150	193	343				
San Marino	150	159	309				
Sao Tome and Principe	150	195	345				
Saudi Arabia	150	207	357				
Senegal	150	232	382				
Seychelles	150	193	343				
				Overall Total	(24,450)*	(79,924)*	(104,374)*

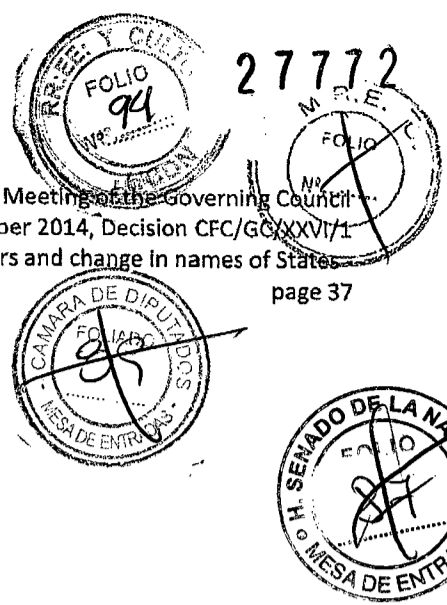
MRE y C
31/7/2016

* 'Overall Total' to be determined

INLEG-2017-15626328-APN-MRE



Handwritten signatures and initials.



SCHEDULE E

Election of Executive Directors

1. For the purpose of this schedule:

"Candidature" means any two persons nominated by a Constituency; one for a post as Executive Director and one for his or her alternate.

"Constituency" means, as the context may require:

(a) any singular Member holding a number of Votes equal to or exceeding a given number to be determined by the Governing Council at any time; and/or

(b) any group of Members holding among them a number of Votes which falls between the number determined by the Governing Council under subparagraph (a), and a lower number to be determined by the Governing Council at any time.

"Votes" means votes as allocated to the respective Members pursuant to schedule D.

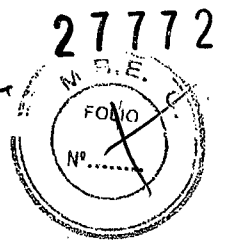
2. The Executive Directors and their alternates shall be elected by the Governing Council by endorsement of Candidatures submitted by the respective Constituencies. The two persons forming each Candidature need not be of the same nationality.
3. At each meeting of the Governing Council where elections for Executive Directors are to be held, each Constituency shall present one Candidature. In the case that the Governing Council should not endorse a Candidature, the Constituency concerned shall be entitled to submit up to three further Candidatures at the relevant meeting of the Governing Council.
4. Always subject to the provisions of paragraph 1 of this schedule, any group of Members may at their discretion establish a Constituency. The terms for co-operation, decision-making and nomination of candidatures within each Constituency shall be determined by the Members concerned at their discretion.
5. The Governing Council may at any time with a Highly Qualified Majority amend all or any of the numbers of Votes referred to in paragraph 1 of this schedule.

MRE y C
3197/2014

INLEG-2017-15626328-APN-MRE



Handwritten signatures and initials, including a large signature that appears to be 'Quirino'.



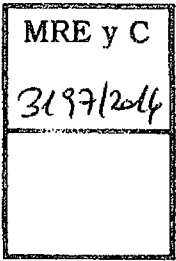
Agreement as amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council
 on 10 December 2014, Decision CFC/GC/XXVI/1
 - Schedule A & Annex to Schedule D replaced because of typographical errors and change in names of States -
 page 38



SCHEDULE F

Unit of Account

1. The value of one Unit of Account shall be the sum of the values of the following currency units converted into any one of those currencies:



Euro	0.423
United States dollar	0.66
Japanese yen	12.1
Pound sterling	0.1110

2. Any change in the list of the currencies that determine the value of the Unit of Account, and in the amounts of these currencies, shall be made in accordance with rules and regulations adopted by the Governing Council by a Qualified Majority in conformity with the practice of a competent international monetary organization.

[Handwritten marks]

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

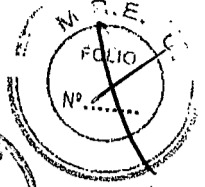
página 83 de 84



[Handwritten signatures]



27772



I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the document entitled: 'Agreement Establishing the Common Fund for Commodities - As amended by the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Governing Council on 10 December 2014 (Decision CFC/GC/XXVI/1) - 'Schedule A' & 'Annex to Schedule D' replaced because of typographical errors and change in names of States -'.

The said document was distributed to all Governors and Alternate Governors of the Common Fund for Commodities on 10 July 2015, and renders the full text of the Agreement as it would read after incorporation of the amendments adopted by the Governing Council at its Twenty-Sixth Annual Meeting and correction of typographical errors in the Report of the Meeting and bringing *à jour* the names of those Member States that have had name changes since the Agreement entered into force.

MRE y C
31/9/2016

The Governing Council at its Twenty-Seventh Annual Meeting on 8 December 2015 extended the date of entry into force of the amendments from initially 10 January 2016 to 10 January 2017, with the possibility of a further extension to be granted by the Council at its Twenty-Eighth Annual Meeting to be held in December 2016 (Decision CFC/GC/XXVII/2).

Parvinder Singh
Managing Director

INLEG-2017-15626328-APN-MRE

página 84 de 84





República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional
AÑO DE LA DEFENSA DE LA VIDA, LA LIBERTAD Y LA PROPIEDAD

Hoja Adicional de Firmas
Documentación de Convenios de Obra

Número:

Referencia: Anexos

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 84 pagina/s.